



AGROTEC  
SUISSE

# forum

Fachinformationen für die Landtechnik- und die Hufschmiedebranchen

4-24



Landtechnischer Unternehmertag –  
Thema Nachfolge

Qualifikationsverfahren 2024 in den Regionen

NEIN zur extremen Biodiversitätsinitiative

Qualifikationsverfahren Hufschmied/in EFZ 2024



**GRANIT**  
QUALITY PARTS

# ELEKTROMOBILITÄT IN DER WERKSTATT



ENTDECKEN SIE PASSENDE  
PRODUKTE IN UNSEREM WEBSHOP

Die Elektromobilität hat in den letzten Jahren einen regelrechten Boom erlebt und damit auch die Automobilindustrie revolutioniert. Elektrofahrzeuge sind auf dem Vormarsch und werden immer präsenter auf den Straßen. Dieser Trend stellt auch Werkstätten vor neue Herausforderungen, bringt aber auch Chancen mit sich.

Die Reparatur und Wartung von Elektrofahrzeugen erfordert spezielles Know-how und entsprechende Ausrüstung. Werkstätte müssen sich umrüsten und aufrüsten, um diesen Anforderungen gerecht zu werden. Dies bedeutet Investitionen in Schulungen für Mitarbeitende, aber auch in spezielle Werkzeuge und Equipment.

Mit dieser Investition in die Zukunft eröffnen sich Werkstätten enorme Wachstumschancen. Bei GRANIT finden Sie die passenden Produkte.



Messtechnik für  
Hybrid- und Hochvoltgeräte



Persönliche Schutzausrüstung



Arbeitsplatz Ausstattung



Werkzeuge



Ladeinfrastruktur



# forum

## 4-2024

5	<b>Editorial</b> «Danke für euer Vertrauen»
<hr/>	
	<b>Landtechnik</b>
6	Landtechnischer Unternehmertag – Thema Nachfolge
8	Qualifikationsverfahren 2024 in den Regionen
12	Bremsanlagen im landwirtschaftlichen Strassenverkehr
14	NEIN zur extremen Biodiversitätsinitiative
16	Fachverbandsversammlung Agrotec Suisse 2024 in Delémont
18	Mitglieder im Fokus: Forrer Landtechnik AG, Frasnacht
20	Multitalent und Schnelldenker – Cedric Lang
<hr/>	
	<b>Hufschmiede</b>
23	Qualifikationsverfahren Hufschmied/in EFZ 2024 und erfolgreiche EFFA-Reakkreditierung
24	Urs Teuscher im Gespräch: «Wir müssen der Advokat des Pferdes sein.»
<hr/>	
	<b>Verbandsinformationen</b>
25	Suva senkt 2025 erneut Prämien
26	Neue Gesichter bei Agrotec Suisse und im BZA
<hr/>	
	<b>Partner Agrotec Suisse</b>
27	Granit Parts
28	MOTOREX AG
29	optima solutions GmbH
<hr/>	
30	Bezugsquellen
34	Kursangebot
34	Agenda

# Partner Agrotec Suisse

**agropool.ch**  
Die Maschinenbörse.

Die grösste Online-Landmaschinenbörse der Schweiz

**Schweizer Agrarmedien AG**  
Talstrasse 3, 3053 Münchenbuchsee  
Tel. 031 958 33 33  
info@agropool.ch, www.agropool.ch

**agro-räder**

**Agro Räder AG**  
Rütmatstrasse 6, 6017 Ruswil  
Tel. 041 926 66 11, Fax 041 495 26 66  
info@agro-raeder.ch, www.agro-raeder.ch

**AVIA**

**A. H. Meyer & Cie AG**  
Badenerstrasse 329, 8003 Zürich  
Tel. 044 498 15 15, Fax 044 498 18 20  
info@avia.ch | www.avia.ch

**AMS (Schweiz)**

**AMS (Schweiz) AG**  
Mühlefeldstrasse 38, 4702 Oensingen  
Tel. 062 396 03 03  
info@ams-schweiz.ch, www.ams-schweiz.ch

**BIRCHMEIER**  
SMART UND SWISS SEIT 1876

**Birchmeier Sprühtechnik AG**  
Im Stetterfeld 1, 5608 Stetten  
Tel. 056 485 81 81, Fax 056 485 81 82  
info@birchmeier.com | www.birchmeier.com

**DeLaval**

**DeLaval AG**  
Münchrütstrasse 2, 6210 Sursee  
Tel. 044 928 34 34, Fax 044 928 34 35  
info.switzerland@delaval.com, www.delaval.com

**paul forrer**

**Paul Forrer AG**  
Technische Vertretungen  
Industriestrasse 27, 8962 Bergdietikon  
Tel. 044 439 19 19, Fax 044 439 19 99  
info@paul-forrer.ch, www.paul-forrer.ch

**GRANIT**  
QUALITY PARTS

**GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH**  
Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen  
Tel. 052 305 21 40, Fax 052 305 21 44  
sales.ch@granit-parts.com, www.granit-parts.ch

**Heizmann**  
Schlauchtechnik – Hydraulik – Antriebstechnik

**Heizmann AG**  
Neumattstrasse 8, 5000 Aarau  
Tel. 062 834 06 06, Fax 062 834 06 03  
info@heizmann.ch, www.heizmann.ch

**HOELZLE**  
FAHRZEUGELEKTRIK

**HOELZLE AG**  
Rosengartenstrasse 11, 8608 Bubikon  
Tel. 044 928 34 34, Fax 044 928 34 35  
info@hoelzle.ch, www.hoelzle.ch

**HONDA**

**Honda Motor Europe Ltd., Slough, Succursale de Satigny/Genève**  
Rue de la Bergère 5, 1242 Satigny  
Tel. 022 989 05 00, Fax: 022 989 06 60, www.honda.ch

**hostettler motoren ag**

**hostettler motoren ag**  
Haldenmattstrasse 3, 6210 Sursee  
Tel. 041 926 64 11, Fax 041 926 63 70  
info@hma.ch, www.hma.ch

**Husqvarna**

**Husqvarna Schweiz AG**  
Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil  
Tel. 062 887 37 00, Fax 062 887 37 11  
info@husqvarna.ch, www.husqvarna.ch

**KÄRCHER**

**KÄRCHER AG**  
Industriestrasse 16, 8108 Dällikon  
Tel. 0844 850 868, Fax 0844 850 865  
info@ch.kaercher.com, www.kaercher.ch

**KELLER KIRCHBERG**

**Ed. Keller AG**  
Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG  
Tel. 071 932 10 50, Fax 071 932 10 51  
www.keller-kirchberg.ch

**KLAUS-HÄBERLIN AG**  
TECHNISCHE VERTRETUNGEN

**Klaus-Häberlin AG**  
Industriestrasse 6, 8610 Uster  
Tel. 043 399 20 40, Fax 043 399 20 41  
info@klaus-haerberlin.ch, www.klaus-haerberlin.ch

**KRAMP**

**KRAMP GmbH**  
Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf  
Tel. 034 420 84 44, Fax 034 420 84 45  
info.ch@kramp.com, www.kramp.com

**KSM**

**KSM Krankenkasse Schweiz. Metallbaufirmen**  
Rohrstrasse 36, Postfach, 8152 Glattbrugg  
Tel. 043 433 20 40, Fax 043 433 20 44  
info@ksm-versicherung.ch, www.ksm-versicherung.ch

**wechselstube.ch**

**kmuOnline ag**  
Aeschengraben 9, 4051 Basel  
Tel. 061 406 97 97  
team@wechselstube.ch, www.wechselstube.ch

**kraenzle**

**Kränzle AG**  
Oberebenstrasse 21, 5620 Bremgarten  
Tel. 056 201 44 88  
info@kraenzleag.ch, www.kraenzle.com

**MOLTEC**

**MOLTEC AG**  
Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier  
Tel. 031 740 740 0, Fax 031 740 740 9  
info@moltec.ch, www.moltec.ch

**MOTOREX**  
Oil of Switzerland

**MOTOREX AG**  
Bern-Zürich-Strasse 31, 4901 Langenthal  
Tel. 062 919 75 75, Fax 062 919 75 95  
info@motorex.com, www.motorex.com

**NPZ CEN**  
Nationales Pferdezentrum Bern  
Centre Equestre National Bern

**Nationales Pferdezentrum Bern**  
Mingerstrasse 3, 3014 Bern  
Tel. 031 336 13 13, Fax 031 336 13 14  
info@npz.ch, www.npz.ch

**NEW PROCESS**  
Schmierstoffe  
...no limits!

**NEW-PROCESS AG**  
Talackerstrasse 13, 8552 Felben-Wellhausen  
Tel. 071 841 24 47, Fax 071 845 15 10  
welcome@new-process.ch, www.new-process.ch

**Nilfisk**

**Nilfisk AG**  
Ringstrasse 19, Industrie Stelz, 9500 Wil SG  
Tel. 071 923 84 44, Fax 071 923 52 83  
info.ch@nilfisk.com, www.nilfisk.com

**optima solutions**

**optima solutions GmbH**  
Chutzenstrasse 20, 3007 Bern, Tel. 031 511 88 88  
office@opti-sol.ch, www.opti-sol.ch

**Kress**

**POSITEC Switzerland AG**  
Gass 5, 5242 Lupfig  
Tel. 056 201 02 30  
switzerland@positecgroup.com  
www.kress-robotik.com

**PRILLINGER**  
best parts service

**Prillinger Gesellschaft m.b.H.**  
Jurastrasse 9, 4566 Oekingen  
Tel. +43 (0)7242 230/200, Fax +43 (0)7242 230/250  
partner@prillinger.at, www.prillinger.at

**PROMEIA**  
Pensionskasse

**PROMEIA Pensionskasse**  
Ifangstrasse 8, 8952 Schlieren  
Tel. 044 738 53 53, Fax 044 738 54 64  
info@promedia.ch, www.promedia-pk.ch

**PROMRISK**  
MIT VERSICHERN

**PROMRISK AG – Prompt zu Ihrer individuellen Versicherungslösung**  
Rohrstrasse 36, Postfach,  
8152 Glattbrugg, Tel. 044 851 55 66,  
info@promrisk.ch, www.promrisk.ch,  
www.verbandsloesungen.ch

**reca**

**RECA AG**  
Stationsstrasse 48d, 8833 Samstagern  
Tel. 044 745 75 75, Fax 044 745 75 00  
info@reca.ch, www.reca.ch

**GEKO**

**R. Peter AG**  
Technischer Grosshandel – Articles techniques  
Weieracherstrasse 9, 8184 Bachenbülach  
Tel. 044 872 40 40, Fax 044 860 85 18  
info@r-peter.ch, www.r-peter.ch

**SAHLI**

**Sahli AG**  
Landmaschinen- und Landw. Geräte  
Oberdorfstrasse 17, 8934 Kronau  
Tel. 044 768 54 54, Fax 044 768 54 88  
info@sahli-ag.ch, www.sahli-ag.ch

**scharmüller**  
ANHÄNGERKUPPLUNGEN

**Scharmüller (Schweiz) AG**  
Horbenstrasse 7, 8308 Mesikon-Ilhau  
Tel. 052 346 24 78, Fax 052 346 26 47  
bestellung@scharmueller-schweiz.ch  
www.scharmueller-schweiz.ch

**Schweizer Bauer**

**Schweizer Bauer**  
Dammweg 9, 3001 Bern  
Tel. 031 330 95 33  
verlag@schweizerbauer.ch | www.schweizerbauer.ch

**SLV/ASMA**  
SCHWEIZERISCHER LANDMASCHINEN-VERBAND  
ASSOCIATION SUISSE DE LA MACHINE AGRICOLE

Museumstrasse 10, 3005 Bern  
Tel. 031 368 08 60, Fax 031 368 08 61  
info@slv-asma.ch, www.slv-asma.ch

**STIHL**

**STIHL Vertriebs AG**  
Isenrietsstrasse 4, 8617 Mönchaltorf  
Tel. 044 949 30 30, Fax 044 949 30 20  
info@stihl.ch, www.stihl.ch

**SWISS LIFTER**  
Schweizerischer Hubstapler-Verband  
Association Suisse des Charriots Elevateurs  
Associazione Svizzera dei Carrelli Elevatori

Radgasse 3, 8005 Zürich  
Tel. 043 366 66 55, Fax 043 366 66 01  
info@swisslifter.ch, www.swisslifter.ch

**SVLT**  
RSETA

**Schweizerischer Verband für Landtechnik – SVLT**  
Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken  
Tel. 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01  
zs@agrartechnik.ch, www.agrartechnik.ch

**Milwaukee**  
Nothing but HEAVY DUTY

**TTI-EMEA Switzerland**  
Techtronic Industries Switzerland AG  
Kirchindachstrasse 25, 3052 Zollikofen  
Tel. 031 911 61 61, Fax 031 911 61 47  
info.ch@tti-emea.com, www.tti-group.com

Partner Agrotec Suisse mit Fabrikanten, Lieferanten und Zulieferern von Landmaschinen, Kommunalmaschinen, Motorgeräten, Fahrzeugbau und Schmiede-/Hufschmiedbedarf.

**Detaillierte Unterlagen**  
AM Suisse, Chräjeninsel 2, 3270 Aarberg, T 032 391 99 44  
agrotecsuisse@amsuisse.ch, www.agrotecsuisse.ch

Partnermitglied werden





**Hansruedi Schär**  
Mitglied Vorstand Agrotec Suisse  
Ressort Technik

# Danke für euer Vertrauen

Liebe Mitglieder  
Liebe Leserinnen und Leser

Ich wurde an der Fachverbandsversammlung in Delémont in den Vorstand von Agrotec Suisse und als Präsident der technischen Kommission gewählt. Ich danke allen, die mich gewählt haben für ihr Vertrauen und werde mein Bestes geben, um die an mich gestellten Erwartungen zu erfüllen.

Mein Ziel als neuer Verantwortlicher für das Ressort Technik ist es, unseren Mitgliedern einen echten Mehrwert zu bieten. Durch aktuelle und verlässliche Informationen zu technischen Belangen und Vorschriften, welche unsere Branche tangieren, insbesondere auch im Bereich der Strassenverkehrsgesetzgebung. Auf der politischen Ebene ist mir die Harmonisierung der kantonalen Vorschriften und Verfahren ein zentrales Anliegen. Unsere Branche leidet stark unter dem «Kantönligeist» in den einzelnen Strassenverkehrsämtern, der enorm viel Zeit und Nerven kostet.

Mit der Digitalisierung und der zunehmenden Verbreitung elektrischer Antriebe kommen neue technische Herausforderungen auf unsere Branche zu, speziell auch im Bereich der Ausbildung. Mit meinen Kollegen im Vorstand werden wir euch über unsere Website, unseren Newsletter und die Fachverbandszeitschrift «forum» über die neusten technologischen Entwicklungen auf dem Laufenden halten und sicherstellen, dass die entsprechenden Themen und Inhalte Eingang in die Aus- und Weiterbildung finden.

Der direkte Draht zu euch ist mir sehr wichtig. Wenn ihr Anregungen, Wünsche oder auch Kritik habt, so bin ich jederzeit für einen Austausch offen. Ich freue mich auf interessante Diskussionen.

Eine Milizorganisation lebt vom Engagement ihrer Mitglieder. Deshalb möchte ich euch am Schluss meines ersten Editorials motivieren, euch bei einer allfälligen Anfrage für eine Mitarbeit zur Verfügung zu stellen und so unseren Verband zum Wohle aller Mitglieder und der ganzen Branche voranzubringen.

Herzlich, euer  
Hansruedi Schär



# Landtechnischer Unternehmertag – im Zentrum wird das Thema *Nachfolge* stehen

Im Januar 2025 findet zum ersten Mal der Agrotec Suisse Unternehmertag statt, an dem auch der mit CHF 10 000.– dotierte Agrotec Suisse Unternehmerpreis verliehen wird. Ein zentrales Thema der Veranstaltung wird die Nachfolge im Unternehmen sein. Wir sprachen mit Werner Berger, Vorstandsmitglied Agrotec Suisse und CEO Groupe Serco, der für den Unternehmerpreis verantwortlich ist.

**Aus welcher Motivation heraus lanciert Agrotec Suisse den Unternehmertag und den Unternehmerpreis?**

*Werner Berger (WB):* «Wir in der Landtechnik sind stark auf Technik fokussiert. Neue technische Entwicklungen werden von unserer Branche schnell aufgenommen und neue gesetzliche Anforderungen umgehend umgesetzt. In der Berufsbildung sind wir – auch dank dem Verband – anerkanntermassen auf einem Top-Niveau. Personen hingegen, welche als Inhaber oder Geschäftsleiter unternehmerische Verantwortung in den Landtechnik-Betrieben wahrnehmen, agieren häufig im Hintergrund und sind wenig sichtbar.»

**Welche Verdienste sollen sichtbarer gemacht werden?**

*WB:* «Unternehmerinnen und Unternehmer, beziehungsweise Betriebsleiterinnen und -leiter, sind die Achse, um die sich der Betrieb dreht. Mit enormem Einsatz bauen sie die Unternehmung auf und entwickeln sie weiter. Sie stecken oft auch im Privatleben zugunsten des Betriebes zurück. Als wichtige Arbeitgeber im ländlichen Raum übernehmen Landtechnik-Unternehmer zudem soziale Verantwortung. Der Unternehmerpreis wird von Agrotec Suisse an Personen verliehen, um ihre herausragenden unternehmerischen Leistungen in der Landtechnikbranche zu würdigen.»

**Am Landtechnischen Unternehmertag vom 16. Januar 2025 soll der mit CHF 10 000.– dotierte Agrotec Suisse Unternehmerpreis verliehen werden. Können Sie uns mehr dazu verraten?**

*WB:* «Für die Vergabe des Unternehmerpreises wurde ein Reglement erarbeitet. Es gibt eine Nominationskommission, die sich aus aktiven Verbandsmitgliedern aus den Regionen West, Mitte und Ost zusammensetzt. Die regionalen Fachverbandspräsidenten melden uns mögliche Anwärterinnen oder Anwärter, aus denen die Nominationskommission drei Personen selektioniert. Diese erarbeiten anschliessend mit Unterstützung des Sekretariats von Agrotec ein Bewerbungsdossier, welches

**«Das Thema Nachfolge hat für unsere Branche und für KMU's generell eine enorme Wichtigkeit.»**

von einer unabhängigen fünfköpfigen Jury mit Vertretern aus Branche, Wissenschaft, Landwirtschaft und Medien bewertet wird.»

### Welche Kriterien müssen Anwärtinnen und Anwärter für den Agrotec Suisse Unternehmerpreis erfüllen?

WB: «Ziel des Preises ist es, herausragende Leistungen von Protagonisten in der Schweizer Landtechnikbranche sichtbar zu machen. Jeder Agrotec Suisse Unternehmerpreis hat einen thematischen Schwerpunkt. Das Thema des Preises 2025 lautet **Nachfolgeregelung**. Wir suchen Persönlichkeiten, welche die Aufgabe der betrieblichen Nachfolge beispielhaft gelöst haben.»

### Warum wurde genau dieses Thema für den Unternehmertag und den Unternehmerpreis ausgewählt?

WB: «Das Thema hat für unsere Branche und für KMU's generell eine enorme Wichtigkeit. Viele Unternehmerinnen und Unternehmer beschäftigen sich viel zu spät und manchmal auch mit einem zu engen Blickwinkel mit der Nachfolgeregelung.»



Werner Berger, Vorstandsmitglied Agrotec Suisse und CEO Groupe Serco

## «Wir suchen für den Agrotec Suisse Unternehmerpreis Persönlichkeiten, welche die Aufgabe der betrieblichen Nachfolge beispielhaft gelöst haben.»

### Was bedeutet «ein zu enger Blickwinkel» bei der Nachfolgeplanung?

WB: «Der Fokus liegt häufig auf der familieninternen Nachfolgelösung. Doch oft haben die Nachkommen andere berufliche Interessen oder scheuen das unternehmerische Risiko. Gesellschaftliche Veränderungen machen vor unserer Branche nicht Halt. Junge Leute haben heute eine andere Vorstellung von der Vereinbarkeit der Arbeit mit dem Privat- und Familienleben. Auch aus diesem Grund tun Unternehmer gut daran, den Fächer bei der Nachfolgeplanung zu öffnen.»

### Welche Alternativen gibt es zur familieninternen Nachfolge?

WB: «Eine fähige Mitarbeiterin oder ein fähiger Mitarbeiter – es können auch mehrere sein – übernimmt die Firma beispielsweise im Rahmen eines Management Buy-outs. Dafür braucht es dann entsprechende Finanzierungslösungen. Es gibt auch die Möglichkeit, dass sich zwei Unternehmen zusammenschliessen, dadurch kann Verantwortung auf mehrere Schultern verteilt werden. Es gibt auch Betriebe, welche den Anschluss an eine grössere Firmengruppe suchen. Eine Nachfolge bie-

tet auch immer die Möglichkeit, die Betriebs- und Markenstrategie zu überdenken. Je früher man mit der Suche nach Lösungen beginnt, desto mehr Möglichkeiten hat man.»

### Abschliessend: Warum soll ich als Landtechnik-Unternehmerin oder -Unternehmer den 16. Januar 2025 dick in der Agenda anstreichen?

WB: «Weil der Landtechnische Unternehmertag eine tolle Möglichkeit bietet, den Horizont in Bezug auf mögliche Nachfolge-Szenarien im Betrieb zu erweitern. An diesem Treffpunkt für die Landtechnikbranche in der Schweiz werden noch weitere Themen, wie beispielsweise die Entwicklung der Vertriebsstrukturen zur Sprache kommen. Und weil es die verdiente Siegerin oder den verdienten Sieger des Agrotec Suisse Unternehmenspreises zu feiern gibt!»

Interview: Emanuel Scheidegger

### Die Nominierungsfrist läuft bis am 18. August 2024

Haben Sie für Ihr Unternehmen kürzlich eine erfolgreiche Nachfolgelösung gefunden und umgesetzt? Dann melden Sie sich bis spätestens 18. August 2024 beim Agrotec Suisse Fachverbandspräsidenten Ihrer Region.

# Qualifikationsverfahren 2024 in den Regionen

Zwischen Mai und Juli 2024 haben Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgerätemechaniker/innen ihre Qualifikationsverfahren in Aarberg, Gordola, Landquart, Sursee und Weinfelden absolviert. Die erfolgreichen Absolventinnen und Absolventen durften ihren eidgenössischen Fähigkeitsausweis entgegennehmen. Wir gratulieren herzlich und wünschen einen guten Start ins Berufsleben! Nachfolgend die Berichte aus den Regionen.

## Aarberg – Agrotec Bern

Am Samstag, 6. Juli 2024, wurden im Bildungszentrum Aarberg die Kandidatinnen und Kandidaten der Berufe Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgerätemechaniker/in von Agrotec Bern gefeiert und geehrt. Immer wieder auf grosses Interesse bei diesem Anlass stossen die Prüfungsstücke der Teilnehmenden der Teilprüfung, die in den Räumlichkeiten des Bildungszentrums Aarberg ausgestellt werden.

Der Chefexperte Rolf Kettl führte durch die Feier. Er startete mit dem Rückblick auf die Teilprüfung und lobte die 138 Teilnehmenden der Teilprüfung 2024 für ihre erbrachten Leistungen. Es wurden in total 1656 Stunden 1825kg Stahl verarbeitet. Die Teilprüfung wurde von 91% der Lernenden bestanden. Davon erreichten 18% den Notendurchschnitt 5.0 und höher.

Im zweiten Teil der Ansprache wurden die Absolvierenden der Schlussprüfung für ihre Leistungen gewürdigt. Die Schlussprüfung haben insgesamt 94 Kandidaten erfolgreich gemeistert, dies entspricht einer Erfolgsquote von 90%. Bewertet wurden 75 Landmaschinen-, 27 Baumaschinen- und 2 Motorgerätemechaniker/innen. 21 Teilnehmende haben einen Notenschnitt zwischen 5.0 und 5.5 erreicht.

Rolf Kettl übergab anschliessend das Wort an den Sekretär von Agrotec Bern, Stefan Schwarz. Er gratulierte den erfolgreichen Teilnehmenden. Sie hätten in den letzten 4 Jahren mit Willen, Motivation, Ehrgeiz und Engagement den Grundstein für ihren beruflichen Werdegang gelegt. Er

bittet alle erfolgreichen Lehrgänger, sich weiterzubilden und der Branche treu zu bleiben – die Ausbildungsbetriebe zählen auf sie und so könnten sie ihnen etwas für das grosse Engagement zurückgeben.

Paul Andrist, Leiter BZA, dankte den vielen Experten und Personen, die in der Organisation für das Qualifikationsverfahren 2024 mitgearbeitet haben. Damit eine Prüfung erfolgreich durchgeführt werden kann, braucht es Berufsleute, die neben ihrem Beruf einen grossen zeitlichen Aufwand betreiben. Nur durch den grossen Einsatz dieses Milizsystems wird jungen Menschen der Einstieg in die Berufswelt ermöglicht. An all diese Personen richtete er seinen persönlichen Dank.

Alle Lernenden, welche eine Schlussnote von 5.0 oder höher erreicht haben, erhielten vom Agrotec Bern ein Geschenk als Erinnerung an die hervorragende Leistung an der Lehrabschlussprüfung.

Die Prüfungskommission wünscht allen Absolventen und Absolventinnen einen guten Einstieg ins Berufsleben.

*Paul Andrist*

## Gordola – AM Suisse Ticino

Ende Mai haben fünf Tessiner Kandidaten Ihre Fähigkeiten an der Teilprüfung unter Beweis gestellt: alle haben die Prüfung bestanden. Die Noten lagen zwischen 4.3 und 5.0. Die Durchschnittsnote konnte erfreulicherweise auf 4.7 gesteigert werden. Die Verantwortlichen stellen mit Genugtuung fest, dass bei den Dreharbeiten das Niveau wieder zufriedenstellend ist. AM Suisse Ticino



Agrotec Bern: Die Prüfungsstücke aufgereiht.



Agrotec Bern: Rolf Kettl, Chefexperte und Stefan Schwarz, Sekretär Agrotec Bern, appellierten an die erfolgreichen Absolventinnen und Absolventen des QV, der Branche treu zu bleiben.



Agrotec Bern: Gemeinsam mit Lehrmeistern, Eltern und Freundinnen/Freunden wurde der Prüfungserfolg gefeiert.

und das Ausbildungsteam werden dran bleiben und den eingeschlagenen Weg bei der Vorbereitung auf die Teilprüfung beibehalten.

Mit den neuen Schweißmaschinen sowie dem Kurs in Konstruktion und Schweißen konnten die Auszubildenden im Ausbildungszentrum vom AM Suisse Ticino ihre handwerklichen Fertigkeiten nachweislich verbessern und der Kurs wirkte sich auch positiv auf das Interesse und die Motivation der Lernenden aus.



AM Suisse Ticino: Einstellen einer Bosch VE Einspritzpumpe.



AM Suisse Ticino: Kontrolle und Montage eines Hydraulikhammers.

Die Hydraulikarbeiten auf den beiden Ausbildungsbänken von Festo und Paul Forrer wurden angepasst und weiterentwickelt, so dass sie dem aktuellsten Stand der Technik entsprechen. Im Bereich Elektrik kam ein von unseren Prüfungsexperten entwickeltes neues «Instruktions-Fahrzeug» zum Einsatz. Diese Fahrzeugattrappe auf Rädern enthält sämtliche elek-

trischen Bauteile und Verkabelungen eines modernen Nutzfahrzeuges und ermöglicht es, Funktionen und Fehler im elektrischen System praxisnah zu simulieren.

Sieben Landmaschinenmechaniker und sieben Baumaschinenmechaniker haben vom 17. bis am 21. Juni 2024 am anspruchsvollen Qualifikationsverfahren teilgenommen. Von den 14 Kandidaten waren 13 erfolgreich, der Notendurchschnitt betrug 4.5.

Die Schlussfeier werden wir am 4. Oktober beim AM Suisse Ticino mit den neuen Berufsleuten, Vertretern vom AM Suisse und Behördenmitgliedern organisieren.

Der Zusammenhalt der Experten-Gruppe wurde beim obligaten Grotto-Essen gefestigt und alle freuen sich auf die kommende Ausbildung und die Prüfungen 2024–2025. ■

*René Fritschi*

#### Landquart – Agrotec Südost

Vom 1. bis 8. Mai fanden im Bildungszentrum Landtechnik in Landquart die Abschlussprüfungen für 37 Lernende aus Graubünden, St. Gallen, Glarus und dem Fürstentum Liechtenstein statt. Die angehenden Fachkräfte – 30 Landmaschinenmechaniker/-innen, vier Baumaschinenmechaniker und drei Motorgerätemechaniker/-innen – stellten ihr Können unter Beweis. Die Lernenden wurden von 19 engagierten Prüfungsexperten während sechs Prüfungstagen beaufsichtigt und bewertet. Am 8. Juni wurden ausserdem die schriftlichen Berufskennnisse an der Gewerbeschule Chur geprüft. Die Vorbereitungen zahlten sich aus: Von den 37 angetretenen Kandidaten konnten 36 die Prüfung erfolgreich abschliessen, zehn von ihnen erreichten herausragende Noten zwischen 5.0 und 5.2. Neben den Abschlussprüfungen fanden die Teilprüfungen für das 2. Lehrjahr statt. 32 Lernende absolvierten diese Prüfung. Der Notendurchschnitt von 4.6 und die Tatsache, dass 31 von 32 Kandidaten erfolgreich bestanden, sprechen für die hohe Qualität der Ausbildung.

Die feierliche Abschlusszeremonie am 27. Juni im Plantahof bildete den



Agrotec Südost: Am Traktor musste ein Fehler in der Elektrik gefunden und behoben werden.



Agrotec Südost: Experte Paul Gregori lässt sich den Kraftverlauf eines Aebi-Getriebes erläutern.

krönenden Abschluss dieser intensiven Prüfungswochen. In einem würdevollen Rahmen wurde den erfolgreichen Absolvierenden zu ihrer herausragenden Leistung gratuliert. Chefexperte Adrian Rätz hob den grossartigen Einsatz der Prüflinge hervor und dankte Lehrbetrieben, Eltern, Experten und allen Beteiligten für ihr wertvolles Engagement.

Die Feier war auch ein besonderer Moment für Paul Gregori, welcher als langjähriger Prüfungsexperte verabschiedet wurde. Nach 36 Jahren unermüdlichem Einsatz wurde er vom Expertengremium geehrt. Sein Engagement hat die Berufsbildung nachhaltig geprägt. Wir blicken mit Stolz und Zuversicht auf die neuen Fachkräfte, die die Zukunft der Landtechnik mitgestalten werden. ■

*Aaron Fallegger*

#### Sursee – Agrotec Aargau

Die Qualifikationsverfahren für die Aargauer Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgerätemechaniker/-innen wurde vor einigen Jahren nach Sursee ausgelagert und die Zusammenarbeit mit dem Verband

AM Suisse Zentral hat sich auch dieses Jahr bewährt. Die Prüfungen in Sursee fanden zwischen dem 6. Mai und dem 6. Juni 2024 statt. 22 Lernende haben die Prüfung erfolgreich bestanden.

Am 28. Juni trafen sich die 24 Absolventinnen und Absolventen der QV 2024 im Wydenhof bei Birr zur gemütlich Abschlussfeier. Der neue Obmann Robin Steinhauser begrüßte die Anwesenden und führte souverän durch den Abend. Ein spannendes Referat von Wisi Zraggen vom Bielen Hof in Erstfeld eröffnete die Veranstaltung. In seinem Vortrag erzählte er aus seinem Leben und berichtete, wie er bei einem Unfall nach einer Manipulation an einer Rundballenpresse beide Arme verlor. Trotz dieses Schicksalsschlags behielt er seinen Lebensmut und konnte den Landwirtschaftsbetrieb weiterhin erfolgreich führen.

Nach der Vorspeise und einem köstlichen Aargauerbraten konnte Robin mit den Ehrungen beginnen. Vier Lernende durften eine schöne Holztafel mit einer Widmung entgegennehmen, da sie die Prüfung mit einer Note von 5.0 oder besser abgeschlossen haben.

Auch Rektor Roger Meier sowie Fachkundeführer Peter Jungblut von der Berufsschule Zofingen überbrachten lobende Worte für die gute Klasse der letzten vier Jahre und überreichten den besten Absolventen der Schulprüfung ein Präsent. Leider haben zwei Lernende die Prüfung nicht bestanden, aber ich hoffe, dass sie Mut fassen und es in einem Jahr erneut versuchen – dazumal sicherlich mit Erfolg.

Ja, der Rucksack ist schon ein wenig gepackt, aber noch nicht voll. Ich hoffe, dass sich die jungen Berufsleute auch der Weiterbildung stellen und den Rucksack weiter füllen! Der Verband Agrotec Aargau wünscht allen frisch gebackenen Berufsleuten viel Erfolg!

Jürg Müller

#### Sursee – AM Suisse

94 Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgerätemechaniker/innen aus den Kantonen LU, OW, NW, AG,

ZG, SZ und UR absolvierten vom 6. Mai bis 6. Juni 2024 ihr Qualifikationsverfahren im Bildungszentrum des AM Suisse Zentral in Sursee. Die Prüfungen verliefen unfallfrei und in konzentrierter, ruhiger Prüfungsatmosphäre. Wiederum war der Ehrgeiz und der Wille beeindruckend, welchen die zwei jungen Berufsfrauen und 92 jungen Berufsmänner an den Tag legten.



AM Zentral: Der Zusammenbau des Getriebes erforderte volle Konzentration.

Am 5. Juli fand die Lehrabschlussfeier im SPZ in Nottwil statt. Gespannt auf ihr Prüfungsergebnis sassen die Absolventen im Saal, bis sie auf der Bühne ihr wohlverdientes Fähigkeitszeugnis entgegennehmen durften. Adrian Scheiber, Präsident des AM Suisse Zentral, durfte an der Verbandsfeier rund 600 Personen begrüßen. Der Festredner Stefan Fleischlin, Rektor BBZW und der Lehrabgänger Dennis Rodel überzeugten mit ihren Worten und vermochten das Publikum in ihren Bann zu ziehen.

Einem Landmaschinen- und einem Baumaschinenmechaniker durfte zur Ehrenmeldung gratuliert werden!

«Ihr habt tolle und zukunftsorientierte Berufe erlernt – bleibt dem Beruf und der Branche treu – wir Arbeitgeber versuchen alles, um interessante Partner zu sein», lautete der Appell von Adrian Scheiber an die jungen Berufsleute.

In gelassener und festlicher Stimmung durfte der anschliessende

Apéro genossen werden. Der AM Suisse Zentral ist stolz auf euch!

Peter Anderhub

#### Weinfelden – Agrotec Ost

59 junge Fachkräfte aus den Kantonen Thurgau, St. Gallen und beider Appenzell haben ihre vierjährige Ausbildung zum Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgerätemechaniker erfolgreich gemeistert und konnten am 4. Juli 2024 in Weinfelden ihren Lehrabschluss feiern. Nicht weniger als 30 der Absolventinnen und Absolventen haben Noten zwischen 5.0 und 5.6 erreicht, was ein tolles Resultat darstellt.

Die Absolventinnen und Absolventen haben in den praktischen und theoretischen Prüfungen ihre umfassenden Kenntnisse auf den Gebieten Mechanik, Antriebstechnik, Analyse, Diagnose, Hydraulik und Elektronik eindrücklich unter Beweis gestellt und durften nun das begehrte Eidgenössische Fähigkeitszeugnis entgegennehmen. Die jungen Berufsleute feierten diesen wichtigen Meilenstein gemeinsam mit ihren Lehrmeistern, Familien, Lehrern und Vertretern der Fachverbände im LMB-Technik + Bildung in Weinfelden.

Die Grussworte an die frisch gekürten Berufsleute überbrachte in diesem Jahr Martin Griesser, Geschäftsführer der GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH aus Kleinfelden. Er gratulierte den Absolventen und gab ihnen Tipps für einen guten Start ins Berufsleben. Wichtig sind nach seiner Erfahrung ein gutes Umfeld, eine offene Einstellung zu Neuem und nicht zuletzt ein vernünftiger Umgang mit den Finanzen, damit man sich kleine und grosse Träume erfüllen kann. Ihren Durchhaltewille hätten die jungen Berufsleute bereits mit dem erfolgreichen Ab-



Agrotec Ost: Die frisch gebackenen Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgeräte-Mechaniker EFZ aus dem Kanton St.Gallen.



Agrotec Ost: Auch die Thurgauer haben mit sehr guten Abschlussnoten überzeugt.

schluss ihrer vierjährigen Top-Ausbildung unter Beweis gestellt, betonte Martin Griesser. Mit einem Geschenk-korb-Gruss aus dem Thurgau und Applaus wurden seine Grussworte verdankt. ■

*Rafael Zürcher, Doris Fernandez*

*Fotos: Martin Schär*

### Weinfelden – Agrotec Zürich, Schaffhausen und Schwyz

Mit Stolz und Freude gratulieren wir den 44 jungen Fachkräften, die am 5. Juli 2024 in Weinfelden ihre Lehrabschlussfeier feiern durften. Die Absolventinnen und Absolventen aus den Kantonen Zürich, Schaffhausen und Schwyz haben ihre vierjährige Ausbildung zum/zur Landmaschinen-, Baumaschinen- und Motorgeräte-Mechaniker/-in mit Bravour gemeistert. Im Zuge des Qualifikationsverfahrens im LMB-Technik+Bildung haben Sie eindrucksvoll bewiesen, dass Sie bestens für kommende berufliche Herausforderungen gerüstet sind.

Die Abschlussklassen haben mit guten Noten abgeschlossen. 11 der Absolventinnen und Absolventen haben Noten zwischen 5.0 und 5.5 erreicht – eine Top-Leistung, die einige auch zur Teilnahme an den nächsten SwissSkills 2025 in Bern berechtigt. Auf diese Weise könnten Sie dem Schaffhauser Landmaschinenmechaniker Cedric Lang nacheifern, der als SwissSkills-Sieger 2023 an den WorldSkills 2024 in Lyon antreten wird.

Der Abschluss ist ein bedeutender Meilenstein für die jungen Berufsleute, ihre Lehrmeister, Familien, Lehrer und die Vertreter der Fachverbände. Gemeinsam durften sie



Die sechs erfolgreichen Schaffhauser Kandidaten.



Gute Laune herrschte auch bei erfolgreichen Absolventinnen und Absolventen aus dem Kanton Zürich.

im LMB-Technik + Bildung in Weinfelden diesen besonderen Erfolg feiern. In diesem Jahr gebührt unser besonderer Dank und unsere Anerkennung Richard Regli, der sich mit unermüdlichem Engagement zwei Jahrzehnte hinweg als Kursleiter für die Ausbildung unserer Berufsnachwuchses eingesetzt hat. Wir wünschen ihm für seinen wohlverdienten Ruhestand von Herzen alles Gute! ■

*Rafael Zürcher, Doris Fernandez*

*Fotos: Martin Schär*

### Aarberg – Agrotec Romandie

Die Teilprüfungen für die 63 Kandidaten aus den Kantonen Freiburg, Genf, Jura, Neuenburg, Wallis und Waadt sowie aus der Region Berner Jura fanden zwischen dem 14. und 18. Mai 2024 im Ausbildungszentrum Agrotec in Aarberg statt. Die Gruppe setzte sich aus fünf Motorgerätemechanikern, 20 Baumaschinenmechanikern und 38 Landmaschinenmechanikern zusammen. Zwölf Experten waren mit der Überwachung und der Auswertung der Resultate betraut. Die Erfolgsquote bei den Teilprüfungen lag bei 89 Prozent. Wir gratulieren den erfolgreichen Kandidaten, von denen elf einen Notendurchschnitt von 5.0 oder höher erreicht haben.

Die Qualifikationsverfahren fanden ebenfalls im Ausbildungszentrum in Aarberg statt. Zwischen dem 3. und dem 13. Juni 2024 traten insgesamt 74 Kandidaten aus der ganzen Romandie zu den Abschlussprüfungen 2024 an. In den verschiedenen Prüfungen wurden 5 Motorgerätemechaniker, 12 Baumaschinenmechaniker und 57 Landmaschinenmechaniker durch insgesamt 75 Experten geprüft. 82 Prozent der angetretenen Kandidaten haben die praktischen Prüfungen bestanden. Zwei haben einen Durchschnitt von 5.1 bei den praktischen Prüfungen und 30 eine Note von mehr als 5.0 in den mündlichen Prüfungen erreicht. Wir gratulieren allen unseren neuen Berufsleuten und wünschen ihnen viel Erfolg. Die Prüfungsleitung dankt auch dem gesamten Expertenkollegium für seinen Einsatz während der Prüfung, dem Ausbildungszentrum Aarberg und seinen Mitarbeitenden

und auch den Berufsschulen in Lausanne, Freiburg und Le Locle sowie ihren jeweiligen Lehrkräften.

### Feierliche Übergabe der EFZ auf dem Weingut Le Moulin in Villars-sous-Yens

Mit viel Freude und guter Laune organisierte **Agrotec Vaud** die traditionelle Übergabe der EFZ an die Auszubildenden zum Landmaschinen- und Baumaschinenmechaniker aus den Kantonen Waadt, Wallis und Genf.



Die Zeremonie fand am Mittwoch, dem 3. Juli 2024 auf dem Weingut Le Moulin in Villars-sous-Yens statt und versammelte die erfolgreichen Absolventen, ihre Familien, die Auszubildner sowie die Lehrkräfte, den Chefexperten und den Dekan der Berufsschule EPSIC. In diesem Jahr erhielten 27 junge Westschweizer (Waadtländer, Walliser und Genfer) nach einer vierjährigen Lehrzeit ihr eidgenössisches Fähigkeitszeugnis in den beiden oben genannten Berufen. ■

*Nicole Mercier und Johann Tardy*



# Bremsanlagen im landwirtschaftlichen Strassenverkehr

**Der Anteil pneumatisch betätigter Bremsysteme in der Landtechnik nimmt stetig zu. Dies liegt vor allem an der höheren Bekanntheit und den geringeren Kosten im Vergleich zu anderen Bremsystemen. Worauf ist bei der Wartung oder Reparatur einer pneumatisch betätigten Bremsanlage zu achten?**

Zusammen mit der «Mother Regulation» ist die EU-Delegiertenverordnung 2015/68 in Kraft getreten. Seit Mai 2019 müssen alle neuen Anhänger über ein 2-Leitungs-Bremsystem verfügen. Nach anfänglichen Fragen und Unklarheiten sind die Vorschriften und die Rechtslage klar und sowohl Hersteller, Importeure, Händler und Anwender haben sich mit der neuen Situation arrangiert. Durch die neuen Vorschriften sind auch die pneumatisch betätigten Bremsysteme umfangreicher geworden. Für die Landmaschinenwerkstatt bedeutet dies, dass der Wartung mehr Aufmerksamkeit geschenkt werden muss. Schläuche, Leitungen und Ventile altern und haben eine normale Abnutzung. Deshalb ist es wichtig, dass Bremsanlagen regelmässig von ausgebildeten Fachpersonen gewartet werden. Dabei soll – wenn immer möglich – die Betriebs- und Wartungsanleitung des Herstellers beachtet und befolgt werden.

## **Die korrekte Wartung Punkt für Punkt**

Wenn keine Angaben des Herstellers verfügbar sind, kann eine Wartung nach folgenden Punkten ausgeführt werden:

### **Am Traktor (Zugfahrzeug):**

- Frostschutzmittel nachfüllen oder Kartusche des Lufttrockners ersetzen sowie Kondenswasser aus den Vorratsbehältern ablassen. Anlagen, die der Luft Frostschutzmittel beimischen, können mit einem Lufttrockner nachgerüstet werden.
- Dichtheit der Anlage prüfen. Eine Druckluftbremsanlage gilt als dicht, wenn nach dem vollständigen Befüllen und Ausschalten des Motors der Druck innerhalb von 5 Minuten nicht mehr als 0.2 bar abfällt. Wenn die Bremse betätigt ist, darf kein Luftverlust hörbar sein.
- Schläuche und Rohre auf Scheuerstellen, Risse und Korrosion kontrollieren. Beschädigte Teile sind zu ersetzen. Dabei ist darauf zu achten,

dass die Ersatzteile dem Originalschema entsprechen. **Abweichungen im Leitungsquerschnitt oder in der Leitungslänge haben einen Einfluss auf die Ansprechzeit der Bremsen.**

- Antriebsriemen des Kompressors prüfen.
- Maximalen Systemdruck prüfen. Am roten Kupplungskopf soll ein Druck von 7.0 bis 8.5 bar erreicht werden.
- Funktion des Kompressors prüfen. Bei abgestelltem Motor die Bremse so lange betätigen, bis die Anlage vollständig entleert ist. Nach dem Motorstart die Zeit bis zum Erreichen des Abschaltdruckes messen. Diese muss den Herstellerangaben entsprechen. Zum Beispiel: 159 cm<sup>3</sup> Kompressor, 20 l Luftbehälter und Nenn-drehzahl ca. 2800 min<sup>-1</sup> ergeben ca. 3 Minuten. Eine längere Füllzeit deutet bei einem dichten System auf einen verschlissenen Kompressor hin.
- Der Druck in der Steuerleitung (gelber Kupplungskopf) muss bei laufendem Motor und gelöstem Bremspedal Null sein. Bei gleichmässiger Betätigung des Fusspedals soll der Druck feinfühlig bis 6.5–8.5 bar ansteigen. Beim Betätigen der Feststellbremse muss der Druck ebenfalls auf 6.5–8.5 bar ansteigen.

### **Am Anhänger:**

- Dichtheit der Anlage prüfen. Eine Druckluftbremsanlage gilt als dicht, wenn nach dem vollständigen Befüllen der Druck innerhalb von 5 Minuten nicht mehr als 0.2 bar

abfällt. Wenn die Bremse betätigt ist, darf kein Luftverlust hörbar sein.

- Schläuche und Rohre auf Scheuerstellen, Risse und Korrosion kontrollieren. Beschädigte Teile sind zu ersetzen. Dabei ist darauf zu achten, dass die Ersatzteile dem Originalschema entsprechen. **Abweichungen im Leitungsquerschnitt oder in der Leitungslänge haben einen Einfluss auf die Ansprechzeit der Bremsen.**
- Bremshebelstellung überprüfen. **Bei vollständiger Bremsung darf die Hebelstellung nicht mehr als 90° betragen.** Der Zylinder darf dabei maximal zu 2/3 ausfahren.
- Druck am Bremszylinder überprüfen. Bei einem 3-Stufenregler (Anhänger vor 2019) soll der Druck in der Vollaststellung 6.0–8.5 bar betragen. Halblaststellung: 3.6–4.2 bar, Leerstellung: 2.0–2.3 bar (Herstellerangaben beachten).
- Wenn ein automatischer lastabhängiger Bremskraftregler (ALB) verbaut ist, muss im vollständig beladenen Zustand und bei einem Eingangsdruck von 6.5 bar der Ausgangsdruck dem Wert auf dem ALB Schild entsprechen.

Diese Liste ist nicht abschliessend. Wenn immer möglich, müssen die Angaben und Vorschriften des Herstellers beachtet werden.

**Sicherheit: Die Fahrgeschwindigkeit hat einen grossen Einfluss**

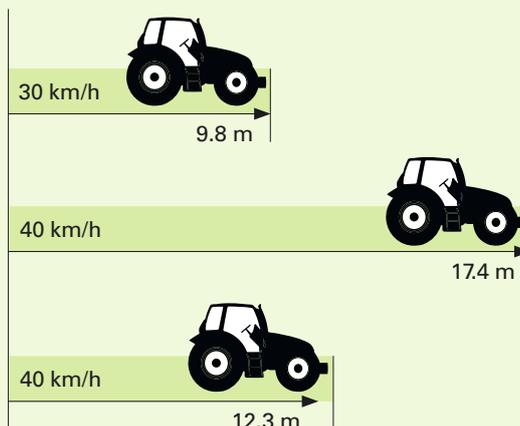
Nicht nur der Zustand und die Wartung haben einen Einfluss auf die Sicherheit im Strassenverkehr. Auch die Geschwindigkeit hat einen massgeblichen Einfluss. Leider kommt es immer noch vor, dass Anhänger welche für eine maximale Geschwindigkeit von 30 km/h ausgelegt sind, auf der Strasse mit 40 km/h betrieben werden. Welchen Einfluss hat dies auf den Bremsweg? Bei einer Bremswirkung von 35% (gesetzlich vorgeschrieben für neue Anhänger mit einer maximalen Geschwindigkeit von 30 km/h, entspricht einer Verzögerung von 3.55 m/s<sup>2</sup>) ergibt sich untenstehende Berechnung:

$$s = \frac{v^2}{2 \cdot a} \quad s = \text{Bremsweg in Meter} \mid v = \text{Geschwindigkeit in Meter/Sekunde} \mid a = \text{Verzögerung in m/s}^2$$

$$s = \frac{(8.33 \text{ m/s})^2}{2 \cdot 3.55 \text{ m/s}^2} = 9.8 \text{ m}$$

$$s = \frac{(11.11 \text{ m/s})^2}{2 \cdot 3.55 \text{ m/s}^2} = 17.4 \text{ m}$$

$$s = \frac{(11.11 \text{ m/s})^2}{2 \cdot 5.0 \text{ m/s}^2} = 12.3 \text{ m}$$



Der Bremsweg nimmt – ohne Berücksichtigung der Reaktionszeit – um 7.6 Meter oder Faktor 1.78 zu. Würde dieselbe Kombination mit der für v<sub>max</sub> 40 km/h vorgeschriebenen Bremswirkung von 50% (entspricht einer Verzögerung von ca. 5 m/s<sup>2</sup>) abbremsen, erhöht sich der Bremsweg lediglich um 2.5 Meter (Faktor 1.26).

**Wie kann der landwirtschaftliche Strassenverkehr noch komfortabler und sicherer werden?**

EBS-Systeme für Anhänger ermöglichen eine elektronische Steuerung der Bremskraft und der Räder sowie eine pneumatische Redundanz bei Ausfall des elektronischen Systems. Diese Innovation ist im LKW-Bereich bereits seit vielen Jahren bekannt und wird allmählich auch in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt.

Das System besteht aus einem Achsmodulator, der elektrisch über den ABS/EBS-Stecker und pneumatisch über die normalen Brems- und Versorgungsleitungen angeschlossen wird, einem Luftbehälter und einem Relaisventil mit Notlösefunktion sowie Raddrehzahlsensoren.

Der Vorteil dieses Systems liegt in der geringen Anzahl von Bauteilen, die für alle Brems- und Fahrerassistenzfunktionen benötigt werden. Eine interessante Funktion ist die achsweisse Steuerung der Bremskraft. So kann z. B. bei einer leichten Abbremsung die hintere Achse eines Anhängers stärker abgebremst werden als die Vordere, um dem Bremsverschleiss entgegenzuwirken.

Wenn der Traktor auch mit einem EBS-System oder einem gleichwertigen System ausgerüstet ist, das über eine CAN-Verbindung mit dem An-

hänger kommuniziert, ist es möglich, den Anhänger über das CAN-System zu steuern, wodurch eine schnellere Bremsung als durch die pneumatische Betätigung erreicht wird. Dadurch wird die Kraft, die beim Bremsen vom Anhänger auf den Traktor übertragen wird und diesen nach vorne drückt, verringert.

Das System hat auch Nachteile: Es muss mit Strom versorgt werden und auf dem Anhänger ist eine Steuereinheit verbaut. Da die Magnetventile gegenüber Staub und Schmutz empfindlich sind, müssen die Kupplungsköpfe stets sauber gehalten werden. Auch wenn ein mit EBS ausgerüsteter Anhänger über eine zusätzliche redundante pneumatische Betätigung verfügt, darf er nicht allein mit dieser betrieben werden. Die Stromversorgung des EBS-Systems muss zwingend sichergestellt werden.

Die Vorteile eines EBS-Systems überwiegen aus unserer Sicht jedoch bei weitem und der Erfolg in der Lastwagenbranche hat gezeigt, dass das System auch über eine längere Einsatzdauer zuverlässig funktioniert. ■

*Thomas Teuscher  
Damien Jaquet*

NEIN zur extremen Biodiversitätsinitiative

# Agrotec Suisse lehnt die extreme Biodiversitätsinitiative ab

Am 22. September 2024 stimmt die Schweizer Bevölkerung über die Initiative: «Für die Zukunft unserer Natur und Landschaft (Biodiversitätsinitiative)» ab. Das Begehren verlangt, dass rund 30 Prozent der Landesfläche der Schweiz unter Schutz gestellt werden und würde die landwirtschaftliche Produktionsfläche massiv verkleinern.



## Das Wichtigste in Kürze

Der Vorstand von Agrotec Suisse lehnt – wie auch der Bundesrat und das Parlament – die Biodiversitätsinitiative ab, weil diese zu weit geht. Sie würde die (nachhaltige) Energie- und Lebensmittelproduktion aber auch die Nutzung des Waldes und des ländlichen Raums für den Tourismus stark einschränken und das Bauen verteuern. Die einheimische Versorgung würde geschwächt und die Importe von Energie, Essen und Holz nähmen zu. Ausserdem gibt es bereits ausreichend Instrumente und gesetzliche Bestimmungen zur Biodiversitätsförderung.

Das aus 14 Personen bestehende Initiativkomitee hat die notwendigen Unterschriften im Herbst 2020 eingereicht. Die Initiative «Für die Zukunft unserer Natur und Landschaft (Biodiversitätsinitiative)» will:

- Landschaften, Ortsbilder, geschichtlichen Stätten sowie Natur- und Kulturdenkmäler als offizielle und praktisch unantastbare Schutzobjekte deklarieren,
- die Nutzung der Flächen und das baukulturelle Erbe auch ausserhalb der offiziellen Schutzobjekte einschränken sowie

- markant mehr Flächen für die Biodiversität ausscheiden.

## Fatale Folgen für die Landwirtschaft und die Landtechnik

Die Annahme der Initiative hätte schwerwiegende Folgen für die Landwirtschaft, die Holzwirtschaft, die künftige Energieversorgung und generell für die Berggebiete. Und nicht zuletzt wäre auch unsere Branche durch den Wegfall von grossen Flächen, die heute noch maschinell bewirtschaftet werden können, stark betroffen.

Im Einzelnen sprechen die folgenden Argumente klar gegen die Initiative:

▪ **30 Prozent der Landesfläche werden praktisch unantastbar**

30 Prozent der Landesfläche sollen für die Biodiversität zur Verfügung stehen. Insbesondere die Land- und Forstwirtschaft könnte dadurch eine Fläche in der Grösse der Kantone Bern, Freiburg, Neuenburg und Solothurn nur noch sehr eingeschränkt oder gar nicht mehr nutzen. Die maschinelle Bewirtschaftung grosser Flächen würde durch die Initiative verunmöglicht oder extrem limitiert.

▪ **Die einheimische, nachhaltige Energieproduktion wird behindert**

Die Umsetzung der Schweizer Energiestrategie und damit auch die Energiewende wird bei einer Annahme erschwert. Konflikte bei der Bereitstellung von (nachhaltiger) einheimischer Energie sind programmiert. Die Umsetzung von neuen oder der Ausbau von bestehenden Projekten wird verunmöglicht und die Versorgungssicherheit ist gefährdet.

▪ **Einschränkungen der Wald- und Holzwirtschaft**

Durch den Ausbau von Waldreservaten wird der Wald als Rohstofflieferant in den Hintergrund gedrängt. In grossen Gebieten wären forstliche Eingriffe und damit der Einsatz von entsprechenden Maschinen und Geräten komplett verboten. Da der Bedarf an Holz im Zusammenhang mit nachhaltigem Bauen oder Heizen zunimmt, würden Holzimporte zunehmen.

▪ **Schwächung des Berggebiets und des Tourismus**

Die Schweizer Tourismusbranche handelt bereits heute verantwortungsvoll, denn intakte Landschaften und Ortsbilder sind wichtige Verkaufsargumente. Die Weiterentwicklung von Infrastrukturen in den Berggebieten würde durch die Initiative stark behindert und für viele Sport- und Freizeitaktivitäten wäre mit neuen Einschränkungen zu rechnen.

▪ **Verteuerung und Einschränkungen beim Bauen**

Die Initiative betrifft auch Siedlungsgebiete und die dort ansässigen KMU's, Industriebetriebe und Immobilienbesitzer. Sie führt zu zusätzlichen Auflagen, noch längeren Bewilligungsverfahren und höheren Kosten. Da die Umsetzungshoheit beim Bund liegt, wären flexible, standortangepasste Lösungen nicht mehr möglich.

▪ **Kulturland geht verloren und der Versorgungsgrad sinkt**

Wenn noch mehr fruchtbares Kulturland ausgeschieden wird, dann sinkt die inländische Lebensmittelproduktion und es müssten zusätzliche Flächen im Ausland belegt werden, um die Versorgung sicherzustellen. Gleichzeitig würden die Ausgaben für die Landwirtschaft steigen, weil die Betriebe für Einkommensausfälle entschädigt werden müssen.

▪ **Die Landwirtschaft und die Landtechnik tun bereits viel für die Biodiversität**

Aktuell dienen bereits 19 Prozent der Landwirtschaftsflächen explizit zur Förderung der Biodiversität. Dies entspricht 195 000 Hektaren Land oder der Grösse der Kantone Zürich und Zug zusammen. Zusätzlich gibt es 220 000 Hektaren artenreiches Grünland im Sömmerungsgebiet. Die Bauernfamilien tun auf freiwilliger Basis viel mehr, als verlangt. Sie staffeln die Mahd zeitlich und setzen wenn immer möglich schonende Mähtechniken ein, um Insekten und andere Kleinlebewesen zu schonen. Beim Pflanzenschutz stellt die Landtechnik

# 30% Fläche weg? Tschüss Schweizer Lebensmittel- produktion!

Am 22. September

**NEIN!** zur extremen  
Biodiversitäts-  
initiative



biodiversitätsinitiative-nein.ch

neue Technologien für die Einzelpflanzenbehandlung und für das Präzisionshacken zur Verfügung, mit denen Pflanzenschutzmittel reduziert oder sogar ganz ersetzt werden können.

**Agrotec Suisse lehnt diese extreme Initiative klar ab**

Wie auch der Bundesrat und das Parlament lehnt der Vorstand von Agrotec Suisse die Biodiversitätsinitiative ab, weil sie zu weit geht.

Werner Berger

**Helfen Sie mit Ihrer Stimme und durch die Aufklärung und Mobilisierung Ihres Umfeldes mit, am 22. September Schaden von der Schweizer Landwirtschaft und der Schweizer Landtechnikbranche abzuwenden!**



# Fachverbandsversammlung 2024 in Delémont

**Am 21. Juni 2024 haben sich die Delegierten von Agrotec Suisse im jurassischen Kantonshauptort Delémont zur jährlichen Fachverbandsversammlung getroffen. Die Delegierten wurden im «Théâtre du Jura» von den zuständigen Vorstandsmitgliedern über die aktuellen Themen in ihren Ressorts orientiert. Alle ordentlichen Geschäfte wurden genehmigt.**

Traditionsgemäss findet die Fachverbandsversammlung von Agrotec Suisse am Vormittag im Vorfeld der Delegiertenversammlung des AM Suisse statt. Präsident Jörg Studer begrüßte als Ehrengäste Josef Rüedi und Bruno Andrey. Denis Gatherat, Präsident des regionalen Fachverbandes Agrotec Arc Jura und Mitglied des Organisationskomitees, hiess die Anwesenden im

jüngsten Kanton der Schweiz ebenfalls herzlich willkommen.

#### **Finanzen im Lot**

Andreas Baumgartner konnte ein positives Ergebnis mit einem Gewinn von CHF 93016.– in der Spartenrechnung Agrotec Suisse präsentieren. Die Jahresrechnung und der GPK-Bericht wurde einstimmig abgenommen und die Décharge erteilt.

#### **Verabschiedung Paul Mooser**

Paul Mooser, der während mehr als 16 Jahren im Vorstand Agrotec Suisse tätig war, hat seinen Rücktritt per 2024 angekündigt. Jörg Studer verabschiedete seinen langjährigen Vorstandskollegen mit warmen Worten. In seiner Laudatio betonte er die entscheidende Rolle, welche Paul Mooser bei den baulichen Erweiterungen in Aarberg spielte und lobte

seine besonnene und verbindende Art, mit der es ihm immer wieder gelungen ist, die Menschen zusammenzubringen und für die Ziele des Fachverbandes zu gewinnen. Einen speziellen Dank richtete der Präsident auch an die Ehefrau Monique, die Familie und die Mitarbeitenden, welche Paul Mooser stets bei der Verbandsarbeit unterstützt haben.

**Hansruedi Schär neu im Vorstand**

Als Nachfolger von Paul Mooser wurde Hansruedi Schär einstimmig von den Delegierten in den Vorstand gewählt. Im Vorstand wurden die beiden Ressorts Technische Kommission und Vertreter BZA neu zugeteilt. Jean-Louis Henchoz ist neu für das BZA verantwortlich und Hansruedi Schär für die Technische Kommission.

**Berufsbildungsrevision mit Projekt «go4future» auf Kurs**

Nach der Pause orientierten Vorstandsmitglied Pius Buchmann und Projektleiter Matthias Rüfenacht über den Stand der laufenden Be-

rufsbildungsrevision, welche in Zusammenarbeit mit dem Verband der Schweizerischen Baumaschinenwirtschaft (VSBM) durchgeführt wird. Im Zentrum steht die Frage, ob künftig zusätzlich eine Ausbildung mit tieferem Ausbildungsniveau angeboten werden soll. Matthias Rüfenacht präsentierte eine Gegenüberstellung der Chancen und Risiken einer solchen zusätzlichen Ausbildung und erläuterte das weitere Vorgehen.

**Stand Erweiterung BZA**

Paul Mooser informierte ein letztes Mal als Ressortverantwortlicher für das Bildungszentrum Aarberg. Die Arbeiten zur Erweiterung des Campus sind auf Kurs. Weitere Informationen betrafen die verstärkte Zusammenarbeit der einzelnen Schulstandorte bei der Beschaffung.

**Geplante neue Weiterbildung Führung und Organisation**

Vorstandsmitglied Pius Buchmann informierte über die neu geplante Weiterbildung zum Themenkreis Führung und Organisation im BZA.

Angedacht ist eine nonformale, maximal einwöchige Weiterbildung, die allen Berufsleuten mit einem Abschluss EFZ offenstehen soll.

Der kürzlich neu lancierte «Safety Bag», mit dem die Lernenden mit einer kompletten persönlichen Sicherheitsausrüstung ausgestattet werden können, stösst auf reges Interesse.

**Nein zur Biodiversitätsinitiative**

Werner Berger rief die Delegierten dazu auf, sich für eine Ablehnung der Biodiversitätsinitiative, welche am 22. September 2024 zur Abstimmung gelangt, einzusetzen. Das Begehren verlangt, dass rund 30 Prozent der Landesfläche der Schweiz unter Schutz gestellt werden, und würde die landwirtschaftlich Produktionsfläche massiv verkleinern. Neben dem Bundesrat und dem Parlament lehnt auch Agrotec Suisse die Initiative klar ab, da diese schädlich für die Schweizer Landwirtschaft und unsere Branche ist. Agrotec Suisse tritt der Allianz des Nein-Komitees bei und macht in den Verbandsmedien auf die Abstimmung aufmerksam.

Weiter informiert Werner Berger über die aktuelle Marktsituation in der Schweiz und den CLIMMAR-Mitgliedsländern. Dem eher negativen Trend bei den Neuzulassungen steht eine positive Entwicklung der Umsatzgruppen Werkstatt und Ersatzteile entgegen. Werner Berger appellierte an die Delegierten, an den Umfragen des Verbandes teilzunehmen und stellte den neuen «Landtechnischen Unternehmertag» mit Verleihung eines Unternehmerpreises vor, der am 16. Januar 2025 geplant ist.

**Technik: Neues Merkblatt zu Anhängern am Dreipunkt**

Hersteller von Traktoren müssen seit 2019 das Ziehen von Anhängern am Dreipunkt zulassen und die Anhängelast im Fahrzeugausweis eintragen. In der Schweiz wurde dies nicht konsequent umgesetzt, was zu Missverständnissen bei Polizeikontrollen führte. Jean-Louis Henchoz präsentierte ein Merkblatt zur Sensibilisierung. Weitere Themen waren Partikelzahlmessgeräte und Peter Barmentlers Mitarbeit in der Technischen Kommission.

**Ausbildung Hufschmied/in EFZ erneut von EFFA akkreditiert**

Peter Wäfler informierte über die Schweizermeisterschaft der Lernenden an der OFFA und die Reakkreditierung der Schweizer Ausbildung bei der European Federation of Farriers Associations (EFFA), die Ehrung der Lernenden anfangs Juli im Zunfthaus zur Schmiden in Zürich und den Anmeldestand bei der Prüfung zum orthopädischen Hufschmied bzw. zur orthopädischen Hufschmiedin.

Emanuel Scheidegger

**Potenzial einer neuen 3-jährigen Ausbildung mit tieferem Anforderungsniveau**

go4future

- Eine 3-jährige Ausbildung leistet einen Beitrag an die von der Branche geforderten Fachkräften mit tieferem Qualifikationsniveau.
- Mit optimalen Anschlussmöglichkeiten an die 4-jährigen Ausbildungen kann eine 3-jährige Ausbildung einen Beitrag an qualifizierte Fachkräfte leisten.
- Mit einem tieferen Anforderungsniveau eröffnet eine 3-jährige Ausbildung ein zusätzliches Potenzial an schulisch schwächeren Schüler/-innen.
- Mit kürzerer Ausbildungsdauer resultieren mit gleichbleibender Ausbildungskapazität der Betriebe mehr Absolventen/-innen.
- Neben einer 3-jährigen Ausbildung können die 4-jährigen Ausbildungen konsequenter auf leistungsstarke Schüler/-innen und die hohen Anforderungen der Betriebe ausgerichtet werden.

21. Juni 2024 Fachbandsversammlung Agrotec Suisse, 21. Juni 2024 22

**Risiken einer neuen 3-jährigen Ausbildung mit tieferem Anforderungsniveau**

go4future

- Ausbildungsplätze von 4-jährigen Ausbildungen werden für die Ausbildung von 3-jährigen genutzt. Dadurch reduziert sich die Anzahl Lernenden in 4-jährigen Berufen
- Durch die Reduktion der Lernendenzahlen in den 4-jährigen Ausbildungen besteht die Gefahr einer Zentralisierung von BFS- und UK-Standorten.
- Absolventen/-innen einer 3-jährigen Ausbildung dürften ein spannendes Profil aufweisen, welches auch von anderen Branchen gesucht wird.
- Zu hohe Erwartungen der Betriebe an die Kompetenzen der Lehrgänger/-innen der 3-jährigen Ausbildung.

21. Juni 2024 Fachbandsversammlung Agrotec Suisse, 21. Juni 2024 23

Forrer Landtechnik AG, Frasnacht

# Vollsortimenter und Troubleshooter

Die Forrer Landtechnik AG in Frasnacht/TG bietet Landwirten, Gemeinden und Privatpersonen ein Vollsortiment in den Bereichen Land-, Kommunal- und Motorgerätetechnik. Mit drei Service-Fahrzeugen steht das Forrer-Team zudem rund um die Uhr für Notfall-Einsätze bereit.

## BETRIEBSSPIEGEL

- Gegründet: 1988 von Hanspeter Forrer, 2017 Übernahme der Firma durch Mirjam und Thomas Oeler
- Angebot: Vollsortiment mit Land- und Kommunalfahrzeugen sowie Obstbau- und Gülletechnik, Motor- und Akkugeräte für die Rasen- und Grundstückspflege, Verkauf und Service, Spezialanfertigungen, 3 top-ausgestattete Servicefahrzeuge
- Team: 18 Mitarbeitende, davon 5 Lernende
- Leitung: Thomas Oeler



[www.forrer-landtechnik.ch](http://www.forrer-landtechnik.ch)



Wir beginnen unseren Rundgang im grossen Motor- und Akkugeräte-Showroom beim Eingang. «Was du nicht zeigen kannst, verkaufst du nicht...», sagt Thomas Oeler und rechtfertigt damit die erheblichen Investitionen in Präsentation und Lagerhaltung. Den grössten Teil des Showrooms nehmen Geräte von Stihl, John Deere und SABO für die Garten-, Rasen- und Grundstücks-pflege ein. Dazwischen stehen «Automower» Rasenroboter von Husqvarna ins Auge. «Als Automower Stützpunkt bieten wir Privatkunden und Kommunen einen Full Service – von der Vor-Ort-Beratung über das Verlegen der Begrenzungskabel bis hin zu Reparatur und Service durch unsere speziell geschulten Spezialisten. Das Geschäft entwickelt sich gut», freut sich der Inhaber.

**Effiziente digitale Logistik**

An den Showroom schliesst die Empfangstheke an, hinter der sich Mitarbeiter Markus Eberle um Ersatzteillager, Einkauf, Logistik, Verkauf und Kundendienst kümmert. Im hinteren Teil werden Verbrauchsmaterial und John Deere Fan-Artikel präsentiert. Das zweistöckige Lager mit Kleingeräten, Ersatzteilen und Verbrauchs-

material wird komplett mit Barcode-Etiketten bewirtschaftet. «Der Logistikverantwortliche oder der Mechaniker scannt die Etikette und entnimmt dann das entsprechende Teil. Im gleichen Moment ist es auf dem Kundenauftrag im ERP Proffix, das wir bei uns einsetzen. Derzeit testen wir die Umstellung auf die digitale Auftragskarte für die Werkstatt», ergänzt Thomas Oeler.

**«Traktorlastig» und mit leistungsfähigem Schlauchservice**

Durch eine Tür erreichen wir die erste Werkstatthalle, in der fertig reparierte und neu angenommene Motorgeräte stehen. Hier ist auch der Hydraulikschlauch-Service untergebracht. Thomas Oeler setzt auf Technologie von Heizmann und hält ein grosses Sortiment an Standardverpressungen, Armaturen, Verschraubungen und Ersatzteilen vorrätig. Auf Wunsch wird mit einer mobilen Schlauchpresse beim Kunden verpresst. In der angrenzenden zweiten Werkstatthalle arbeiten die Mechaniker und Lehrlinge an einer John Deere Rundballenpresse, einem Meili Kommunalfahrzeug und an mehreren John Deere Traktoren. An einem Güllefass wird gerade ein Schleppschlauchverteiler angebaut. Thomas Oeler ist es wichtig, dass in solchen Fällen vorgängig die Machbarkeit mit dem Hersteller abgeklärt wird.

**Import von Obstbau-Spezialgeräten**

Im Thurgau hat der Obstbau eine lange Tradition. Für Kundinnen und Kunden aus dieser Sparte importiert

die Forrer Landtechnik AG selber Spezialmaschinen und -geräte, wie z.B. Obstbaum-Sprühgeräte der Südtiroler Lochmann AG oder Hebebühnen von SAMatec. Die importierten Maschinen werden direkt an Kunden und Händler weiterverkauft. Forrer Landtechnik stellt den Support mit einem umfangreichen Ersatzteillager sicher. Thomas Oeler zeigt uns eine weitere Spezialmaschine, eine Obstauflesemaschine des deutschen Herstellers Krauss, mit der das geschüttelte Obst schonend eingesammelt und mittels einer Transportschnecke in einen Bunker oder zu einem Sortierband transportiert wird.

**Im Notfall zu jeder Tages- und Nachtzeit für die Kundenschaft da**

«Unser Team ist aktuell zum Glück vollständig. Das liegt sicher auch daran, dass wir sehr interessante Arbeitsplätze bieten können. Wir haben in unserer Gegend Milchwirtschaft, Ackerbau, Gemüsebau und Obstbau. Das bringt Abwechslung. Meistens bleiben unsere Lernenden nach der Ausbildung mindestens noch ein paar Jahre bei uns», hält Thomas Oeler nicht ohne Stolz fest. Nach seinem Erfolgsrezept gefragt, antwortet er: «Wir haben ein breites Sortiment und bieten unseren Kundinnen und Kunden einen Top-Service. Im Falle eines Falles sind wir innert kürzester Zeit mit unseren Service-Fahrzeugen vor Ort. Das schafft Vertrauen und Bindung.»

*Emanuel Scheidegger*

Mirjam und Thomas Oeler mit der nächsten Generation Landtechnik-Profis.



Voll ausgestattete Werkstattwagen für Einsätze vor Ort.



Attraktiver Arbeitsplatz: Die grosse und helle Werkstatthalle.



## Multitalent, Schnelldenker ... und vielleicht bald Weltmeister

**Landmaschinenmechaniker Cedric Lang aus Stetten/SH wird die Schweiz an den WorldSkills 2024 in der Disziplin «Heavy Vehicles Technology» vertreten. Bei seiner Vorbereitung auf den Wettkampf, der vom 10. bis am 15. September 2024 im französischen Lyon stattfindet, wird er von seinem Trainer Martin Schär und seinem Arbeitgeber Peter Waldvogel unterstützt. Der 22-jährige Schaffhauser verfolgt sein Ziel, an der 47. Berufsmeisterschaft eine Medaille zu erringen, mit beeindruckender Zielstrebigkeit und glänzt auch ausserhalb der Werkstatt mit erstaunlichen Talenten.**

«Cedric hat ein fotografisches Gedächtnis. Wenn ich ihm in der Ausbildung etwas gezeigt habe, war es drin. Ausserdem ist er handwerklich extrem geschickt. Das ist eine unschlagbare Kombination...», sagt Peter Waldvogel, ehemaliger Lehrmeister und heutiger Arbeitgeber des SwissSkills Champion 2023. In der Firma Waldvogel Agro-Tech GmbH ist Cedric Lang gelandet, obwohl ihn die Lehrer nach der Sek ins Gymi schicken wollten. «Handwerkliches Arbeiten hat mir immer gefallen. Ich habe schon früh damit begonnen, in der Hobby-Werkstatt meines Vaters kleine Modelle zu bauen. Mein Opa

war früher Elektriker und hatte eine Drehbank im Keller, an der ich arbeiten durfte», erklärt er.

### **Intensive Vorbereitung auf den Wettkampf**

Die Vorbereitung auf die WorldSkills 2024 nehmen aktuell viel Zeit in Anspruch. Fast täglich wälzt Cedric zuhause dicke Handbücher und büffelt englische Fachausdrücke. «Wir wissen natürlich nicht, welche Aufgaben gestellt werden, aber mein Coach Martin Schär und ich versuchen, in den vorhandenen Informationen «zwischen den Zeilen zu lesen». Martin organisiert für mich Trainings

bei Herstellern und Importeuren, bei denen ich gewisse Maschinen noch besser kennenlernen kann. Ausserdem absolviere ich Kurse im Bildungszentrum des AM Suisse in Aarberg und bereite unsere beiden Lernenden auf den Abschluss vor. Das ist auch eine gute Möglichkeit, um Grundlagen zu repetieren.» Mit seinem Arbeitgeber Peter Waldvogel hat die Schweizer Medaillenhoffnung ein flexibles Arbeitszeitmodell vereinbart, das ihm Zeit für die diversen zusätzlichen Schulungen lässt.

#### Unterstützung in Lyon ist garantiert

An (Schweizer) Unterstützung wird es in Lyon nicht mangeln. Neben den Eltern und Kollegen reist auch Peter Waldvogel mit Familie mit zum Wettkampf, um seinen Ex-Lehrling anzufeuern. Gegen 1000 Schweizer Fans

werden dieses Jahr in Lyon erwartet. Und wie schätzt Cedric selber seine Chancen auf einen Medaillenrang ein? «An den EuroSkills 2023 haben

sen werden. Von den Chinesen weiss man, dass sie während vier Jahren in Trainingscamps trainieren und knallhart selektionieren. Sicher wollen

## «Ich habe vermutlich eine reelle Chance auf einen vorderen Rang.»

16 Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus der Schweiz teilgenommen, von denen 15 mit Medaillen heimgekehrt sind. Das zeigt schon, dass ich vermutlich eine reelle Chance auf einen vorderen Rang habe. Aber es sind immerhin die besten jungen Berufsleute der Welt, die sich in Lyon mes-

auch die Franzosen im eigenen Land glänzen», gibt der junge Schaffhauer zu bedenken. Zur Wettkampf-Vorbereitung gehört auch ein spezielles Mentaltraining, wobei Cedric betont, dass er eigentlich kaum je unter Prüfungsangst leidet. ▶



#### Berufsweltmeisterschaft WorldSkills

Lyon ist Austragungsort der 47. Berufsweltmeisterschaften WorldSkills. Zwischen dem 10. und 15. September 2024 werden sich rund 1500 Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus über 65 Ländern in unterschiedlichsten beruflichen Disziplinen miteinander messen. Das Schweizer Team umfasst dieses Jahr 45 junge Berufstalente, die in 41 Wettkämpfen antreten werden.



Cedric Lang bereitet sich auch in mehreren Kursen im BZA auf den Wettkampf vor.

**Stahl-Kunst, Sport, Musik... bei Cedric läuft immer etwas**

Trotz intensiver Beanspruchung durch Beruf und WorldSkills-Vorbereitung findet Cedric Lang Zeit für seine Hobbies. In der Werkstatt zuhause konstruiert er filigrane Fahrzeug-Modelle und kreative Stahlskulpturen ([www.longuscrafts.art](http://www.longuscrafts.art)). Sein Talent als Konstrukteur und Handwerker manifestiert sich überall im heimischen Garten. Der grosse stählerne Smoker-Grill war eine Projektarbeit in der Sekundarschule und auch die Pergola mit gelaserten Rückwänden ist eine Eigenkreation. Für die Partnerin seines Bruders, eine Artistin, hat er ein aufwändiges Podest aus gewundenen Edelstahlrohren konstruiert, auf dem die junge Frau ihre Handstand-Akrobatik präsentieren kann. Wie Cedric daneben noch Zeit für seine weiteren Hobbies Musik und Sport findet, bleibt ein Rätsel.

**Nach den WorldSkills beginnt das ETH-Studium**

Für Cedric war von Beginn weg klar, dass er lehrbegleitend die BMS besuchen will und mit Peter Waldvogel hatte er einen Chef, der ihn bei seinen schulischen Ambitionen unterstützte. Nach der Berufsmatur hat er direkt eine einjährige Passerelle zur Erwachsenenmatur angehängt, die ihm ein universitäres Studium ermöglicht. «Am 17. September, zwei Tage nach der WorldSkills Abschlussfeier, beginne ich mein Studium Maschineningenieurwissenschaften an der ETH Zürich. Mein Traum ist es, die Landtechnik als Ingenieur mit innovativen technologischen Lösungen voranzubringen und nachhaltiger zu machen», sagt Cedric Lang. Es wird vermutlich kein Traum bleiben.

Emanuel Scheidegger



Modellbau und Stahl-Kunst – Cedric Lang überrascht mit zahlreichen Talenten.



[www.longuscrafts.art](http://www.longuscrafts.art)



**agropool.ch**  
Die Maschinenbörse.

Jetzt neu:  
Bezahlung per  
Kreditkarte & Twint  
möglich!

**agropool.ch – Der moderne Schweizer  
Marktplatz für Landmaschinen**  
Jetzt in über 20000 Angeboten stöbern auf [agropool.ch](http://agropool.ch)

Reifen | Räder | Achsen | Zubehör

**Reifen**  **Rutschmann & Co.**

**Service, Kompetenz und Zuverlässigkeit**  
• Landwirtschaft • Industrie • Umrüstungen

Rutschmann & Co. | Schulstrasse 17 | CH-8564 Wäldi TG  
Telefon +41 (0)71 657 17 66 | Fax +41 (0)71 657 16 85  
[info@rutschmann-reifen.ch](mailto:info@rutschmann-reifen.ch) | [www.rutschmann-reifen.ch](http://www.rutschmann-reifen.ch)

# Qualifikationsverfahren Hufschmied/in EFZ 2024 und erfolgreiche EFFA-Reakkreditierung

Mit dem Jahrgang 2020–2024 absolvierte die Klasse mit dem bislang höchsten Frauenanteil die Abschlussprüfungen. Dieses Jahr haben sich auch zwei Vertreter des Accreditation Boards der EFFA (European Federation of Farriers Associations) zu der Prüfung angemeldet, da eine Reakkreditierung unserer Ausbildung anstand.

Die Anwesenheit von Denis Leveillard als Chairman aus Frankreich und Chris Linssner als Registrar aus England erforderte keine grossen Anpassungen am Stundenplan und am Prüfungsprogramm. Einzig für den Normalbeschlag im Betrieb, der jeweils im Vorfeld zur praktischen Prüfung in Aarberg durchgeführt wird, musste ein Kandidat aus der Region zurückgestellt werden. Zum Prüfungsbeginn wurden den acht Kandidatinnen und vier Kandidaten sowie der EFFA-Delegation die Arbeiten gezeigt und erklärt. Aufgeteilt in zwei Gruppen absolvierte die Klasse im Anschluss die Prüfungsbereiche Spezialbeschlag 1&2, Hufbeschlagswerkzeug, Hufeisen schmieden, Skizzieren, Konstruktion und Fachgespräch.

## Beobachtungen fliessen in Reakkreditierungsbericht ein

Bei allen Prüfungsbereichen achteten Denis Leveillard und Chris Linssner genau auf die Einführung, die Durchführung und die Bewertung.

Dabei machten sie sich Notizen, die nun Bestandteil des Berichtes sind. Erfreulicherweise wurde der Ausbildungsstandart zum Hufschmied/in EFZ wiederum von der EFFA anerkannt und somit reakkreditiert. Nebst dem begehrten Eidgenössischen Fähigkeitszeugnis erhält jede Lehrabgängerin und jeder Lehrabgänger ein Zertifikat als Certified Eurofarrier. Mit diesem Zertifikat wird unsere Ausbildung in anderen EFTA-Mitgliedsländern anerkannt und eine Arbeitstätigkeit vor Ort wird erleichtert.

## Schweiz seit 1997 EFFA-Mitglied

Die Schweiz ist seit der Gründung der European Federation of Farriers Associations im Jahre 1997 Mitglied und engagiert sich in diesem Verband. Die EFFA hat bei der Übersetzung und Erweiterung des Lehrmittels e-hoof mitgeholfen und organisiert im Wechsel Europameisterschaften oder Ausbildungsanlässe für Lernende (Educationevents).



Chris Linssner und Denis Leveillard, die zwei Vertreter des Accreditation Boards der EFFA (European Federation of Farriers Associations)

Diese Anlässe fördern den Wissensaustausch und die Zusammenarbeit zum Wohle der Pferde, egal ob barhuf oder beschlagen. Die EFFA setzt sich gegenüber der Europäischen Union für die Anliegen der Hufschmiede ein und vertritt die Interessen der Hufschmiede gegenüber der europäischen Tierärztervereinigung (Federation of European Equine Veterinary Associations).

Wir haben für die beiden Vertreter der EFFA im Vorfeld der Prüfungen ein kleines touristisches Programm zusammengestellt und sie lernten mehrere Schmiedepersonlichkeiten kennen.

## Ehrung der erfolgreichen Absolventinnen und Absolventen im Zunfthaus

Mit der Ehrung der Abschlussklasse 2020–2024 im Zunfthaus zur Schmiden in Zürich endeten die Prüfungsarbeiten für dieses Jahr. Als Präsident Farriertec Suisse durfte Peter Wäfler acht Hufschmiedinnen und Hufschmieden zum erfolgreichen Lehrabschluss gratulieren. Erstmals wurde die Ehrung von einer Band begleitet, die eigens für den Anlass einen Song komponiert hat. «The Cool Groovin Six» mit Saxofonist und Sänger Sandro Hohl, selbst Hufschmied und Ausbilder, spielten den Song «Blacksmith Slip», der den Erhalt des Fähigkeitszeugnis thematisiert. Mit diesem gelungenen Abschluss wurden die jungen Hufschmiedinnen und Hufschmiede in den Alltag entlassen. Wir wünschen gutes Gelingen und angenehme Pferde!

Christian Krieg



Von links nach rechts: Brändle Angelika, Hasler Schmied-Hufschmied GmbH, SG | Ausner Mairi, Stefan Knoll Hufschmied, TG | Seiler Leonie, Wäfler Hufbeschlag GmbH, SO | Vetterli Jan, SE Hufschmied, AG | Michod Laureen, Haras National Suisse, VD | Sutter Patrick, Bigler Schmiede AG, BE | Keller Sandro, Bühler Schmiede AG, SG  
Auf dem Bild fehlt: Monney Quentin, Alexandre Valet Maréchalerie, FR

# «Wir müssen der Advokat des Pferdes sein.»

Nach 26 Jahren Mitgliedschaft – davon 16 als Präsident – in der Kommission für Berufsentwicklung und Qualität (KoBeQ) der Hufschmiede übergibt Urs Teuscher sein Amt demnächst an seinen Nachfolger Hans Meier (Russikon). Im Gespräch blickt er auf Erreichtes zurück und ruft in Erinnerung, dass sich Hufschmiedinnen und Hufschmiede stets konsequent für das Wohl des Pferdes einsetzen sollten.



Urs Teuscher

**Urs, du hast seinerzeit Huf- und Fahrzeugschmied gelernt. Wie hat sich die Ausbildung zum Hufschmied – auch unter deinem Einfluss – gewandelt?**

*Urs Teuscher (UT):* «Früher gab es viele Mischbetriebe. Heute dominieren spezialisierte Betriebe und die beiden Ausbildungsrichtungen Hufschmiedin/Hufschmied EFZ und Metallbauerin/Metallbauer mit Fachrichtung Schmiedearbeiten EFZ. In der Hufschmiede-Ausbildung geht man heute – und dazu habe vermutlich auch ich beigetragen – stärker auf das lebende Tier ein. Auch die orthopädischen Korrektur- und Anpassungsmöglichkeiten sind viel wichtiger geworden.»

**Welche Begeisterung für das Hufschmiede-Handwerk versuchst du Schnupperlernenden zu vermitteln?**

*UT:* «Wir üben den einzigen Beruf aus, bei dem der Umgang mit lebenden Tieren und ein traditionelles Handwerk zusammenkommen. Wir

sehen das Resultat unserer Arbeit unmittelbar, wenn sich das Pferd nach einem neuen Beschlag besser bewegt. Das ermöglicht einzigartige Erfolgserlebnisse.»

**Wie hast du in all den Jahren den Verband und die Unterstützung für die Berufsbildung erlebt?**

*UT:* «Ich habe die Arbeit mit meinen Kollegen im Verband immer als konstruktiv erlebt. Der Projektleiter der Hufschmiedekommission und Sekretär der KoBeQ Christian Krieg und sein Vorgänger Siegfried Dauner haben die Bestrebungen der KoBeQ der Hufschmiede für eine moderne und praxisorientierte Ausbildung stets unterstützt. Als Milizler, der im praktischen Berufsalltag steht, sieht man die Dinge manchmal etwas anders. Ich habe mich in all den Jahren nie gescheut, meine Meinung zu sagen und das wurde auch respektiert.»

**Welche wichtigen Änderungen konnten umgesetzt werden?**

*UT:* «Die wichtigste Änderung – und auf die bin ich stolz – ist, dass bei den Qualifikationsverfahren heute das lebende Pferd beschlagen wird. Wir haben das zuerst im Kanton Zürich praktiziert und es gab anfangs zahlreiche Bedenken. Heute wird es schweizweit so gemacht. Wenn man das lebende Tier beschlägt, geht man mit einer anderen Einstellung an die Aufgabe heran. Und weil die Prüfungen heute in den Betrieben abgenommen werden, ist die Atmosphäre in der gewohnten Umgebung für die Tiere und die Kandidaten angenehmer.»

**Die Zahl der Hufschmiede-Lernenden ist rückläufig. Hast du eine Erklärung dafür?**

*UT:* «Viele handwerkliche Berufe haben Mühe, guten Nachwuchs zu rekrutieren. Bei uns liegt das Problem auch bei den Betrieben. Sie sind häufig zu wenig aktiv und gehen nicht von sich aus auf Schulen oder Berufsberatungseinrichtungen zu. Auch auf Online-Lehrstellenportalen sind viele Firmen nicht präsent. Es bedeutet halt etwas zusätzliche Arbeit, aber es lohnt sich. In unserem Betrieb konnten wir in den letzten 33 Jahren die Lehrstellen fast immer besetzen.»

**Welche pendingen Arbeiten und Überlegung übergibst du deinem Nachfolger?**

*UT:* «Das Wichtigste ist sicher die anstehende 5-Jahres-Überprüfung. Ich finde es gut, dass diese Aufgabe nun von der Kommission unter der Leitung von Hans Meier angepackt werden kann. Der existierende Bildungsplan ist gut, doch es braucht auch inhaltliche Anpassungen.»

**Gibt es noch etwas, das dir als abtretender Kommissionspräsident besonders wichtig ist?**

*UT:* «Wir Hufschmiede müssen das Wohl des Pferdes in den Mittelpunkt stellen und uns im Zweifelsfall auf die Seite des Tieres stellen. Das ist nicht immer einfach und erfordert auch ein gewisses psychologisches Fingerspitzengefühl im Umgang mit den Kundinnen und Kunden. Aber wenn wir unseren Beruf richtig ausüben wollen, braucht es diese Haltung.» ■

*Interview: Emanuel Scheidegger*

# Suva senkt 2025 erneut Prämien und erstattet zusätzlich 730 Millionen Franken

Die Suva hat 2023 ein positives Geschäftsergebnis erwirtschaftet und senkt die Prämien für das Jahr 2025 in den meisten Tarifklassen erneut. Gründe dafür sind das gute versicherungstechnische Ergebnis und überschüssige Kapitalerträge aus den Vorjahren. Für das Jahr 2025 gibt die Suva 730 Millionen Franken in Form von tieferen Prämien an die Versicherten weiter.

## Unfallrisiko BUV rückläufig – Nettoprämien sinken

In der Berufsunfallversicherung sank das Unfallrisiko (neu registrierten Unfälle pro 1000 Versicherte) innerhalb von zehn Jahren um 10 Prozent. Die günstige Entwicklung des Unfallrisikos sowie das positive versicherungstechnische Ergebnis erlauben eine Senkung der durchschnittlichen Nettoprämienätze, die zur Deckung des Schadenaufwandes benötigt werden.

## Erstattung Überschüsse aus Kapitalerträgen

Die gute Anlageperformance von 4,8 Prozent im Jahr 2023 hat zur soliden finanziellen Lage der Suva beigetragen. Deshalb hat der Suva-Rat beschlossen, die Erstattung von Kapitalertragsüberschüssen aus den Vorjahren fortzusetzen. Für das Jahr 2025 bedeutet das in der Be-

rufs- wie auch der Nichtberufsunfallversicherung über alle Klassen eine erneute Prämienreduktion der Nettoprämien von 20 Prozent. Dies entspricht einer Erstattung von rund 730 Millionen Franken.

## Durchschnittliche Prämienreduktionen

Insgesamt profitieren die versicherten Betriebe im Prämienjahr 2025 von Erstattungen versicherungstechnischer Ausgleichreserven und aus Kapitalertragsüberschüssen. Die durchschnittlichen Bruttoprämien-

sätze sinken in der Berufsunfallversicherung um 3,5 Prozent und in der Nichtberufsunfallversicherung um 4,7 Prozent. Das ist der im Durchschnitt tiefste Prämienstand seit Einführung des UVG im Jahr 1984.

**Die Suva erstattet den Versicherten derzeit überschüssige Anlageerträge und Reserven. Deshalb fallen die Prämien ausserordentlich tief aus. Sind die Überschusserstattungen ausgeschöpft, erreichen die Prämien wieder das normale Niveau.** ■

# PROMRISK

wir versichern

AM Suisse Versicherungsbroker



# Neue Gesichter bei Agrotec Suisse und im Bildungszentrum Aarberg

Seit dem letzten Sommer sind mehrere Mitarbeiter neu zum Agrotec Suisse und zum Team des Bildungszentrums Aarberg BZA gestossen. Wir begrüssen sie herzlich und freuen uns auf eine interessante und spannende Zusammenarbeit.



**Marc Gräppi**  
Fachlehrer Landtechnik

---

«Vor gut einem Jahr habe ich die Chance erhalten, das Fachlehrerteam des Bildungszentrums Aarberg unterstützen zu dürfen. Die herzliche Aufnahme durch alle Mitarbeitenden und die unkomplizierte Zusammenarbeit haben mich begeistert. Ich freue mich auf meine Zukunft in unserer vielseitigen Branche.»



**Anne Heuri**  
Assistentin Technik und Kommunikation

---

«Seit dem 1. Mai 2024 unterstütze ich Agrotec Suisse in Aarberg. Ich freue mich sehr, Teil dieses Teams zu sein, Teamwork ist mir besonders wichtig, denn nur durch gute Zusammenarbeit können wir unsere Ziele erfolgreich erreichen.»



**Matthias Rüfenacht**  
Projektleiter Berufsbildung

---

«Ich freue mich, bei Agrotec Suisse die Berufsbildung aktiv mitzugestalten und bei den vielen interessanten Projekten mitzuwirken. Seit meinem Stellenantritt konnte ich bereits viele Kontakte im Gewerbe und im Verband knüpfen. Ich hoffe, dass ich meine langjährige Berufserfahrung rund um die Berufsbildung weiter gewinnbringend einsetzen kann.»



**Reto Studer**  
Fachlehrer Metallbearbeitung

---

«Neue, interaktive Unterrichtsmethoden, welche die Lernenden aktiv einbeziehen und fördern werden immer wichtiger. Unsere Arbeit wird immer stärker geprägt durch die Digitalisierung und leistungsfähige technologische Hilfsmittel. Das Bildungszentrum Aarberg ist zukunftsorientiert und nimmt eine Vorreiterrolle ein. Dies ist der Grund, warum ich mich gerne engagiere.»



## DIESEL SPAREN, SOLARSTROM NUTZEN: EIN TEIL DER LANDTECHNIK VON MORGEN FÄHRT ELEKTRISCH

Im Straßenverkehr sind Fahrzeuge mit elektrischem Antrieb ein gewohntes Bild. Aber auch bei Landmaschinen wird bereits jetzt auf batteriebetriebene Antriebe gesetzt, E-Traktoren stehen in den Startlöchern. Warum sich Werkstätten jetzt vorbereiten sollten.

Viele landwirtschaftliche Betriebe stehen Elektroantrieben offen gegenüber. Bereits jetzt werden batteriebetriebene Hoflader oder Kleingeräte wie Spaltschieber eingesetzt und mit Strom aus der eigenen Photovoltaikanlage betrieben. Es gibt Roboter, die rein elektrisch angetrieben und im kommunalen Bereich oder für den Pflanzenschutz eingesetzt werden. Insbesondere bei Kommunalfahrzeugen steigt der Elektro-Anteil sehr schnell, da Städte immer grüner werden und städtische Ausschreibungen elektrische Fahrzeuge verlangen. Diese Entwicklungen sind nur der Anfang. Und die Umrüstung auf elektrisch angetriebene Maschinen in der Landwirtschaft kann auch eine Antwort im Streit um den Agrardiesel sein. Für die zweite Jahreshälfte 2024 kündigt Landmaschinenhersteller Fendt den Serienstart für den ersten Traktor mit elektrischem Antrieb an. John Deere will seinen ersten Batterie-Traktor 2026 auf den Markt bringen. Das sind zwei Beispiele von vielen.

Auch wenn es den Elektro-Traktoren teils noch an der Kapazität fehlt, sollten sich Werkstätten bereits jetzt mit dem Thema beschäftigen. Denn fest steht: Der Elektro-Traktor kommt, der vollelektrische Hoflader ist bereits Realität. Fachhändler benötigen für die Instandhaltung spezielles Equipment. Wann und ob Elektromobilität unseren Alltag beherrscht, können wir nicht bestimmen. Was in unserer Hand liegt, ist die Vorbereitung.

### Wer an Hochvolt-Systemen arbeitet, muss vorbereitet sein

Im Umgang mit Hochvolt-Systemen ist es das oberste Ziel, gesundheitsgefährdende Belastungen sowie Berufsunfälle und damit Personenschäden zu vermeiden. Für mehr Sicherheit und ‚Entspannung‘ auf dem Feld sollte also auch im Servicewagen entsprechendes Werkzeug vorhanden sein.

Die Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung bei allen Arbeiten an Elektro- und Hybrid-Fahrzeugen, die mit Spannungen von bis zu 800 V betrieben werden, kann Leben retten. Bis zur bestätigten Spannungsfreischaltung gilt ein E-Fahrzeug als mögliche Gefahrenquelle. Zusätzlich besteht ein teilweise nicht abschätzbare Risiko durch Stromschläge aufgrund defekter Bauteile sowie vergangener Reparaturen.

GRANIT PARTS bietet neben der persönlichen Schutzausrüstung eine breite Produktpalette im Bereich Hochvolttechnik an. Das reicht von Wallboxen über mobile Ladestationen oder Messgeräte bis zu voll ausgestatteten Werkstattwagen. So bietet der KS Tools ECOline Werkstattwagen beispielsweise eine ideale Satzzusammenstellung für Hybrid- und Elektrofahrzeuge – alle Werkzeuge sind griffbereit. Die äußerst stabile Stahlblechkonstruktion mit elektrostatischer Pulverbeschichtung gewährleistet eine hohe Standsicherheit. Wer auf dem Feld oder auf der Straße unterwegs ist, profitiert vom Hazet Werkzeugsortiment im praktischen Rollkoffer. Ausgestattet mit einem umfangreichen Equipment vom Warnschild über Schraubendreher bis zur Kabelschere. Lernen Sie das GRANIT-Hochvolt-Sortiment näher kennen und seien Sie für die Landtechnik von morgen vorbereitet.



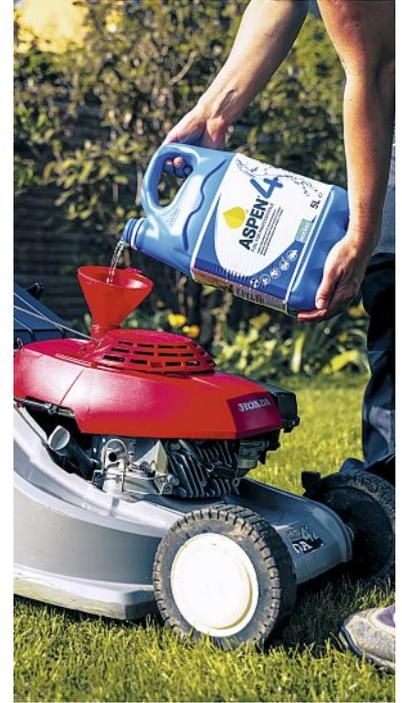
ENTDECKEN SIE PASSENDE  
PRODUKTE IN UNSEREM WEBSHOP



Hazet Werkzeugsortiment



KS Tools ECOline Werkstattwagen



## Kraftstoff für Profis

Mit dem Beginn der Gartensaison rüsten sich Hobbygärtner und Profis für die kommenden Herausforderungen. Dabei spielt nicht nur die Wahl der richtigen Geräte eine entscheidende Rolle, sondern auch die Qualität des verwendeten Kraftstoffs. ASPEN Alkylat-Benzin ist dabei die perfekte Lösung für eine saubere und effiziente Arbeit im Freien. Dank diesem hochwertigen Spezialkraftstoff können Sie sicherstellen, dass Ihre Maschinen optimal funktionieren und Sie die Gartensaison in vollen Zügen geniessen können.

### Die optimale Wahl für eine saubere und effiziente Gartensaison

ASPEN Alkylat-Benzin zeichnet sich durch einen Alkylatanteil von über 90% und einen minimalen Benzolgehalt aus. Diese Zusammensetzung gewährleistet nicht nur eine weniger gesundheitsschädigende Option für die Anwender, sondern bietet auch eine Reihe von Vorteilen für die Motoren und die Umwelt. Dank seiner sauberen Verbrennung reduziert ASPEN Alkylat-Benzin nicht nur die Bildung von Ablagerungen in den Motoren, sondern verlängert auch deutlich deren Lebensdauer. Gleichzeitig führt die verbesserte Leistungsfähigkeit der Motoren zu einem geringeren Kraftstoffverbrauch, was sowohl finanziell als auch ökologisch von Vorteil ist.

Ein weiterer wichtiger Aspekt ist die signifikante Reduzierung schädlicher Abgase und Benzindämpfe. Gerade

während der Gartensaison, wenn motorisierte Geräte wie Rasenmäher, Motorsägen und Freischneider häufig im Einsatz sind, trägt ASPEN Alkylat-Benzin dazu bei, die Umweltbelastung zu minimieren und die Luftqualität zu verbessern. Dieser Meinung ist auch Matthias Meier, Präsident Forstunternehmerverband Bern: «Gerade beim Asten oder Anschroten spürt man den Unterschied – mit ASPEN hat man keine Kopfschmerzen.»

Zusätzlich zu seiner Umweltfreundlichkeit und Gesundheitsverträglichkeit überzeugt ASPEN der Spezialkraftstoff durch seine lange Haltbarkeit und Lagerstabilität. Selbst bei längeren Lagerzeiten bleibt die Qualität des Kraftstoffs erhalten, was die Zuverlässigkeit und Startfähigkeit der Gartengeräte sicherstellt. Dadurch wird nicht nur die Arbeit

angenehmer und sicherer, sondern auch die Wartungskosten werden reduziert. ASPEN Alkylat-Benzin ist somit die ideale Wahl für alle, die eine nachhaltige und effiziente Gartenpflege anstreben.



Mehr über MOTOREX FARMER, FOREST & GARDEN LINE. ■



**MOTOREX AG**  
Bern-Zürich-Strasse 31  
4901 Langenthal  
www.motorex.com

# Haben Sie Ihre Daten im Griff?

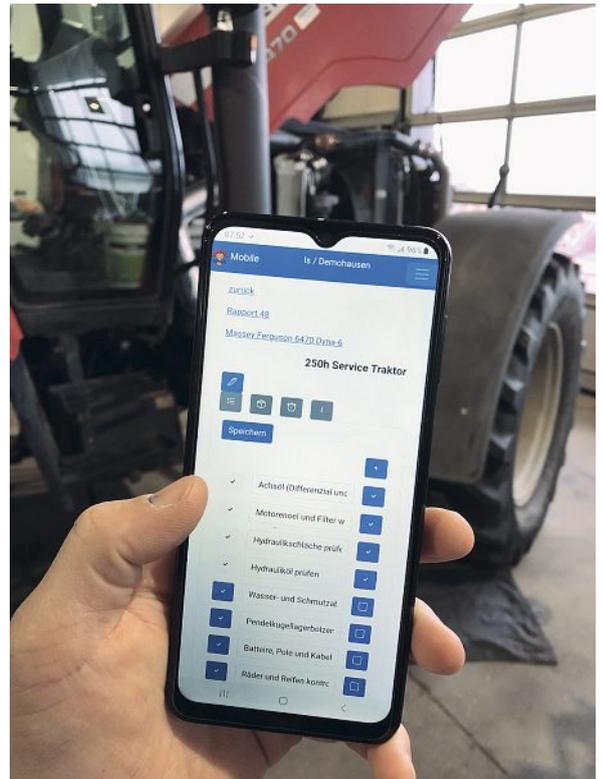
Die Werkstattbranche ist zunehmend von digitalisierten Prozessen und Systemen abhängig. Von der Verwaltung von Daten über die Bestellung von Ersatzteilen bis hin zur Nutzung moderner Diagnosesysteme – die Digitalisierung bringt viele Vorteile, birgt jedoch auch erhebliche Risiken in Bezug auf die Datensicherheit. Es vergeht kaum mehr ein Tag ohne Medienberichte über Cyberangriffe.

Mit zunehmenden Risiken von Cyberkriminalität ist es wichtig, das betriebliche IT System entsprechend sorgfältig und vor allem regelmäßig zu unterhalten und zu sichern. Doch oft fehlen in den Betrieben die zeitlichen Ressourcen sowie das Know-how um diese Aufgaben selbstständig wahrnehmen zu können. Zudem ist der Unterhalt je nach Systemen zeitintensiv und kostspielig.

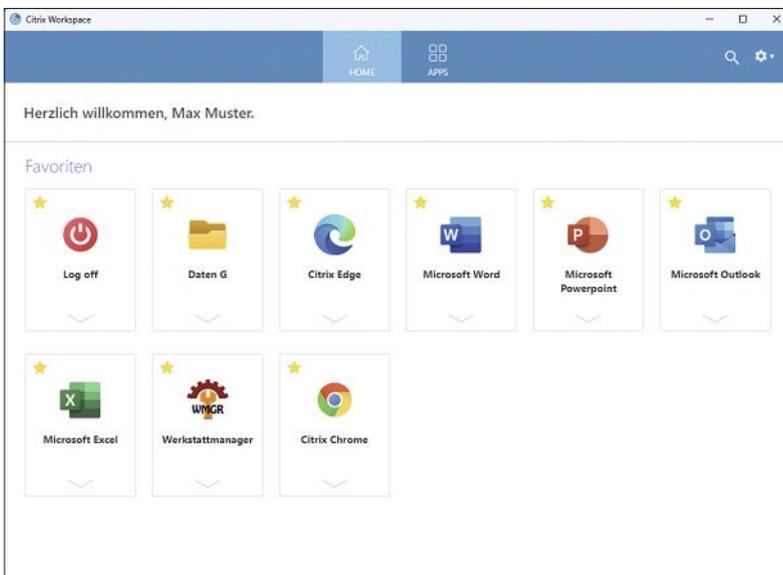
Als gelernte Landmaschinenmechaniker haben wir uns diesen Herausforderungen bereits vor einigen Jahren angenommen und begleiten unsere Kunden nebst unserer bewährten Werkstattsoftware auch mit branchenspezifischen Cloudservices als Gesamtlösung für Werkstattbetriebe, ganz nach dem Motto einfach und effizient. Die Werkstattcloud hat in den letzten Jahren grossen Anklang gefunden und gewinnt dementsprechend an neuen Werkstattbetrieben. Gearbeitet wird auf einem virtuellen Server im Rechenzentrum in Bern. Die Stationen vor Ort im Betrieb dienen als Anzeigergeräte und sind verschlüsselt mit dem Rechenzentrum verbunden. Ausserhalb des Betriebes

kann über eine 2-Phasen-Authentifizierung auf den eigenen Arbeitsplatz zugegriffen und gearbeitet werden. Homeoffice oder Termine vor Ort beim Kunden können mit dem gleichen Cloud-Arbeitsplatz an unterschiedlichen Geräten erledigt werden. Durch individuelle und eingeschränkte Zugangsberechtigungen ist die interne Datensicherheit gewährleistet und die externen Risiken gering. Täglich werden Backups des gesamten Systems und der Programme durchgeführt. Alle Daten und Dokumente von Personaldaten bis zu technischen Werkstattunterlagen oder Bildern werden bis 2 Jahre zurück aufbewahrt und redundant in einer abweichenden Technologie an einem zweiten Standort gesichert. Das Rechenzentrum ist für Notfälle mit einer Notstromanlage versehen und startet bei Bedarf automatisch. Um den Unterhalt und die Kontrolle der Cloudinfrastruktur kümmert sich das Team des Rechenzentrums.

Durch den einheitlichen Aufbau unserer Kundensysteme im Rechenzentrum können wir den Unterhalt, die Updates und Backups weitgehend



automatisieren. Dies macht die Mietkosten der Cloud als Sorglospaket für unsere Kunden äusserst attraktiv und spart nicht nur dem Kunden kostenintensiven IT-Aufwand sondern auch uns als Betreiber Support. Und somit können wir mehr Zeit fürs Wesentliche aufbringen. Zum Beispiel die Weiterentwicklung unserer mobilen Software mit immer mehr tollen neuen Funktionen für PC, Tablet oder Smartphone...



optima solutions GmbH  
 Chutzenstrasse 20  
 CH-3007 Bern  
 Telefon +41 (0)31 511 88 88  
 office@opti-sol.ch  
 www.opti-sol.ch

# Bezugsquellenliste

Wir bitten unsere Mitglieder, die hier aufgeführten Firmen bei Einkäufen zu berücksichtigen.

Anhängerkupplungen	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH,</b> Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH,</b> Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, T 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a> <b>Schärmüller (Schweiz) AG,</b> Horbenerstrasse 7, 8308 Mesikon, Tel. 052 346 24 78, <a href="http://www.scharmueller-schweiz.ch">www.scharmueller-schweiz.ch</a>
Anlasser + Alternator Technik	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH,</b> Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH,</b> Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a> <b>MOLTEC AG,</b> Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier, Tel. 031 740 740 0, <a href="http://www.moltec.ch">www.moltec.ch</a> <b>PIWAG AG,</b> Spichermatt 9, 6370 Stans, Tel. 041 610 30 43, Fax 041 610 30 51
Antriebstechnik	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH,</b> Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH,</b> Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a> <b>Paul Forrer AG,</b> Industriestrasse 27, 8962 Bergdietikon, Tel. 044 439 19 19, <a href="http://www.paul-forrer.ch">www.paul-forrer.ch</a> <b>Sahli AG,</b> Oberdorfstrasse 17, 8934 Knonau, Tel. 044 768 54 54, <a href="http://www.sahli-ag.ch">www.sahli-ag.ch</a>
Antriebstechnik elektrisch, DC Motoren	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH,</b> Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH,</b> Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a> <b>PIWAG AG,</b> Spichermatt 9, 6370 Stans, Tel. 041 610 30 43, Fax 041 610 30 51
Batterien	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH,</b> Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH,</b> Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Baumaschinenzubehör	<b>HOELZLE AG,</b> Rosengartenstrasse 11, 8608 Bubikon, Tel. 044 928 34 34, <a href="http://www.hoelzle.ch">www.hoelzle.ch</a> <b>Ullmann<sup>VG</sup> AG,</b> Breitstrasse 1, 9565 Bussnang, Tel. 071 626 57 47, <a href="http://www.um-ag.ch">www.um-ag.ch</a>
Bremssysteme	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH,</b> Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH,</b> Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Devisenwechsel	<b>kmuOnline ag,</b> Aeschengraben 9, 4051 Basel, Tel. 061 406 97 97, <a href="http://www.wechselstube.ch">www.wechselstube.ch</a>
Druck- und Zugkabel	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH,</b> Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH,</b> Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Elektrisches Zubehör	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH,</b> Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>HOELZLE AG,</b> Rosengartenstrasse 11, 8608 Bubikon, Tel. 044 928 34 34, <a href="http://www.hoelzle.ch">www.hoelzle.ch</a> <b>KRAMP GmbH,</b> Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a> <b>PIWAG AG,</b> Spichermatt 9, 6370 Stans, Tel. 041 610 30 43, Fax 041 610 30 51
Ersatzteile	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH,</b> Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>MOLTEC AG,</b> Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier, Tel. 031 740 740 0, <a href="http://www.moltec.ch">www.moltec.ch</a> <b>Prillinger Gesellschaft m.b.H.,</b> Jurastrasse 9, 4566 Oekingen, Tel. +43 (0)7242 230/200, <a href="http://www.prillinger.at">www.prillinger.at</a>
Fahrzeugbedarf	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH,</b> Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>HOELZLE AG,</b> Rosengartenstrasse 11, 8608 Bubikon, Tel. 044 928 34 34, <a href="http://www.hoelzle.ch">www.hoelzle.ch</a> <b>KRAMP GmbH,</b> Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Farbspritztechnik	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH,</b> Gewerbestrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH,</b> Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Finanzdienstleistungen	<b>kmuOnline ag,</b> Aeschengraben 9, 4051 Basel, Tel. 061 406 97 97, <a href="http://www.wechselstube.ch">www.wechselstube.ch</a>

Forst- und Gartenmaschinen	<p><b>Birchmeier Sprühtechnik AG</b>, Im Stetterfeld 1, 5608 Stetten, Tel. 056 485 81 81, <a href="http://www.birchmeier.com">www.birchmeier.com</a></p> <p><b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b>, Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a></p> <p><b>Husqvarna Schweiz AG</b>, Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil, Tel. 062 887 37 00, <a href="http://www.husqvarna.ch">www.husqvarna.ch</a></p> <p><b>Kärcher AG</b>, Industriestrasse 16, 8108 Dällikon, Tel. 0844 850 868, <a href="http://www.kaercher.ch">www.kaercher.ch</a></p> <p><b>KRAMP GmbH</b>, Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a></p> <p><b>POSITEC Switzerland AG</b>, Gass 5, 5242 Lupfig, Tel. 056 201 02 30, <a href="http://www.kress-robotik.com">www.kress-robotik.com</a></p> <p><b>STIHL Vertriebs AG</b>, Isenrietstrasse 4, 8617 Mönchaltorf, Tel. 044 949 30 30, <a href="http://www.stihl.ch">www.stihl.ch</a></p>
Hebezeuge	<p><b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b>, Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a></p> <p><b>KRAMP GmbH</b>, Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a></p>
Hochdruckreiniger	<b>Kränzle AG</b> , Oberebenenstrasse 21, 5620 Bremgarten, Tel. 056 201 44 88, <a href="http://www.kraenzle.com">www.kraenzle.com</a>
Hochvolt-Ausrüstung	<p><b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b>, Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a></p>
Hydraulisches Zubehör	<p><b>Ed. Keller AG</b>, Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG, Tel. 071 932 10 50, <a href="http://www.keller-kirchberg.ch">www.keller-kirchberg.ch</a></p> <p><b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b>, Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a></p> <p><b>Heizmann AG</b>, Neumattstrasse 8, 5000 Aarau, Tel. 062 834 06 06, <a href="http://www.heizmann.ch">www.heizmann.ch</a></p> <p><b>KRAMP GmbH</b>, Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a></p> <p><b>Paul Forrer AG</b>, Industriestrasse 27, 8962 Bergdietikon, Tel. 044 439 19 19, <a href="http://www.paul-forrer.ch">www.paul-forrer.ch</a></p>
Ketten	<p><b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b>, Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a></p> <p><b>KRAMP GmbH</b>, Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a></p>
Kollektiv-Krankentaggeld	<p><b>Krankenkasse KSM</b>, Rohrstrasse 36, Postfach, 8152 Glattbrugg, Tel. 043 433 20 40, <a href="http://www.ksm-versicherung.ch">www.ksm-versicherung.ch</a></p>
Kranbau, Fördertechnik	<b>swisslifter</b> , Radgasse 3, Postfach 3377, 8005 Zürich, Tel. 043 366 66 55, <a href="http://www.swisslifter.ch">www.swisslifter.ch</a>
Kugel- und Rollenlager	<p><b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b>, Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a></p> <p><b>Heizmann AG</b>, Neumattstrasse 8, 5000 Aarau, Tel. 062 834 06 06, <a href="http://www.heizmann.ch">www.heizmann.ch</a></p> <p><b>KRAMP GmbH</b>, Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a></p>
Landmaschinenzubehör, Armaturen	<p><b>Ed. Keller AG</b>, Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG, Tel. 071 932 10 50, <a href="http://www.keller-kirchberg.ch">www.keller-kirchberg.ch</a></p> <p><b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b>, Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a></p> <p><b>HOELZLE AG</b>, Rosengartenstrasse 11, 8608 Bubikon, Tel. 044 928 34 34, <a href="http://www.hoelzle.ch">www.hoelzle.ch</a></p> <p><b>KRAMP GmbH</b>, Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a></p>
Laserschneiden (Blech)	<b>Ed. Keller AG</b> , Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG, Tel. 071 932 10 50, <a href="http://www.keller-kirchberg.ch">www.keller-kirchberg.ch</a>
Medien	<p><b>Schweizer Agrarmedien AG</b>, Talstrasse 3, 3053 Münchenbuchsee, Tel. 031 958 33 33, <a href="http://www.agropool.ch">www.agropool.ch</a></p> <p><b>Schweizer Bauer</b>, Dammweg 9, 3001 Bern, Tel. 031 330 95 33, <a href="http://www.schweizerbauer.ch">www.schweizerbauer.ch</a></p> <p><b>Schweizerischer Verband für Landtechnik (SVLT)</b>, Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken, Tel. 056 462 32 00, <a href="http://www.agrartechnik.ch">www.agrartechnik.ch</a></p>
Melktechnik Stalleinrichtungen	<p><b>DeLaval AG</b>, Münchrütistrasse 2, 6210 Sursee, Tel. 041 926 66 11, <a href="http://www.delaval.com">www.delaval.com</a></p> <p><b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b>, Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a></p> <p><b>KRAMP GmbH</b>, Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a></p>
Motor- und Gartengeräte	<p><b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b>, Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a></p> <p><b>Kärcher AG</b>, Industriestrasse 16, 8108 Dällikon, Tel. 0844 850 868, <a href="http://www.kaercher.ch">www.kaercher.ch</a></p> <p><b>KRAMP GmbH</b>, Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a></p>
Motoren und Motorenteile	<p><b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b>, Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a></p> <p><b>Honda Motor Europe Ltd.</b>, Rue de la Bergère 5, 1242 Satigny, Tél. 022 989 05 00, <a href="http://www.honda.ch">www.honda.ch</a></p> <p><b>Klaus-Häberlin AG</b>, Industriestrasse 6, 8610 Uster, Tel. 043 399 20 40, <a href="http://www.klaus-haerberlin.ch">www.klaus-haerberlin.ch</a></p> <p><b>KRAMP GmbH</b>, Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a></p> <p><b>MOLTEC AG</b>, Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier, Tel. 031 740 740 0, <a href="http://www.moltec.ch">www.moltec.ch</a></p> <p><b>POSITEC Switzerland AG</b>, Gass 5, 5242 Lupfig, Tel. 056 201 02 30, <a href="http://www.kress-robotik.com">www.kress-robotik.com</a></p>

Pneumatik	<p><b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b>, Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a></p> <p><b>Heizmann AG</b>, Neumattstrasse 8, 5000 Aarau, Tel. 062 834 06 06, <a href="http://www.heizmann.ch">www.heizmann.ch</a></p> <p><b>KRAMP GmbH</b>, Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a></p>
Rasen- und Kommunalmaschinen	<p><b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b>, Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a></p> <p><b>Husqvarna Schweiz AG</b>, Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil, Tel. 062 887 37 00, <a href="http://www.husqvarna.ch">www.husqvarna.ch</a></p> <p><b>Kärcher AG</b>, Industriestrasse 16, 8108 Dällikon, Tel. 0844 850 868, <a href="http://www.kaercher.ch">www.kaercher.ch</a></p> <p><b>KRAMP GmbH</b>, Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a></p> <p><b>POSITEC Switzerland AG</b>, Gass 5, 5242 Lupfig, Tel. 056 201 02 30, <a href="http://www.kress-robotik.com">www.kress-robotik.com</a></p>
Reifen, Räder, Rollen	<p><b>Agro-Räder AG</b>, Rüt mattstrasse 6, 6017 Ruswil, Tel. 041 495 11 58, <a href="http://www.agro-raeder.ch">www.agro-raeder.ch</a></p> <p><b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b>, Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a></p> <p><b>KRAMP GmbH</b>, Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a></p> <p><b>Rutschmann &amp; Co.</b>, Schulstrasse 17, 8564 Wäldi, Tel. 071 657 17 66, <a href="http://www.rutschmann-reifen.ch">www.rutschmann-reifen.ch</a></p>
Reinigungsgeräte	<p><b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b>, Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a></p> <p><b>Kärcher AG</b>, Industriestrasse 16, 8108 Dällikon, Tel. 0844 850 868, <a href="http://www.kaercher.ch">www.kaercher.ch</a></p> <p><b>KRAMP GmbH</b>, Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a></p> <p><b>Kränzle AG</b>, Oberebenestrasse 21, 5620 Bremgarten, Tel. 056 201 44 88, <a href="http://www.kraenzle.com">www.kraenzle.com</a></p> <p><b>Nilfisk AG</b>, Ringstrasse 19, 9500 Wil SG, Tel. 071 923 84 44, <a href="http://www.nilfisk.com">www.nilfisk.com</a></p>
Schlauchartikel	<p><b>Ed. Keller AG</b>, Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG, Tel. 071 932 10 50, <a href="http://www.keller-kirchberg.ch">www.keller-kirchberg.ch</a></p> <p><b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b>, Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a></p> <p><b>Heizmann AG</b>, Neumattstrasse 8, 5000 Aarau, Tel. 062 834 06 06, <a href="http://www.heizmann.ch">www.heizmann.ch</a></p> <p><b>KRAMP GmbH</b>, Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a></p>
Schleifprodukte	<p><b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b>, Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a></p> <p><b>KRAMP GmbH</b>, Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a></p>
Schmiedebedarf	<p><b>Eurotrade AG</b>, Gewerbstrasse 18, 4105 Biel-Benken, Tel. 061 511 10 20, <a href="http://www.et-hoofcare.ch">www.et-hoofcare.ch</a></p>
Schmieretechnik	<p><b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b>, Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a></p> <p><b>KRAMP GmbH</b>, Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a></p> <p><b>Motorex AG</b>, Bern-Zürich-Strasse 31, 4900 Langenthal, Tel. 062 919 75 75, <a href="http://www.motorex.com">www.motorex.com</a></p> <p><b>NEW-PROCESS AG</b>, Talackerstrasse 13, 8552 Felben-Wellenhausen, Tel. 071 841 24 47, <a href="http://www.new-process.ch">www.new-process.ch</a></p>
Schneeketten	<p><b>Ullmann<sup>ve</sup> AG</b>, Breitstrasse 1, 9565 Bussnang, Tel. 071 626 57 47, <a href="http://www.um-ag.ch">www.um-ag.ch</a></p>
Schweisstechnik	<p><b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b>, Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a></p> <p><b>KRAMP GmbH</b>, Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a></p>
Stapler-Ersatzteile	<p><b>MOLTEC AG</b>, Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier, Tel. 031 740 740 0, <a href="http://www.moltec.ch">www.moltec.ch</a></p>
Stromerzeuger	<p><b>R. Peter AG</b>, Weieracherstrasse 9, 8184 Bachenbülach, Tel. 044 872 40 40, <a href="http://www.r-peter.ch">www.r-peter.ch</a></p>
Software/Computer	<p><b>AMS (Schweiz) AG</b>, Mühlefeldstrasse 38, 4702 Oensingen, Tel. 062 396 03 03, <a href="http://www.ams-schweiz.ch">www.ams-schweiz.ch</a></p> <p><b>optima solutions GmbH</b>, Chutzenstrasse 20, 3007 Bern, Tel. 031 511 88 88, <a href="http://www.opti-sol.ch">www.opti-sol.ch</a></p>
Sozialversicherungen	<p><b>PROMEA Pensionskasse</b>, Ifangstrasse 8, 8952 Schlieren, Tel. 044 738 53 53, <a href="http://www.promea-pk.ch">www.promea-pk.ch</a></p>
Steuerungen	<p><b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b>, Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a></p> <p><b>HOELZLE AG</b>, Rosengartenstrasse 11, 8608 Bubikon, Tel. 044 928 34 34, <a href="http://www.hoelzle.ch">www.hoelzle.ch</a></p> <p><b>KRAMP GmbH</b>, Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a></p>
Technische Fachberatung	<p><b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH</b>, Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a></p> <p><b>Paul Forrer AG</b>, Industriestrasse 27, 8962 Bergdietikon, Tel. 044 439 19 19, <a href="http://www.paul-forrer.ch">www.paul-forrer.ch</a></p>

Traktoren-Ersatzteile	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH,</b> Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>HOELZLE AG,</b> Rosengartenstrasse 11, 8608 Bubikon, Tel. 044 928 34 34, <a href="http://www.hoelzle.ch">www.hoelzle.ch</a> <b>KRAMP GmbH,</b> Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a> <b>MOLTEC AG,</b> Moosallmendweg 11, 3225 Müntschemier, Tel. 031 740 740 0, <a href="http://www.moltec.ch">www.moltec.ch</a>
Verschleissteile	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH,</b> Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH,</b> Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a> <b>Ullmann<sup>VG</sup> AG,</b> Breitistrasse 1, 9565 Bussnang, Tel. 071 626 57 47, <a href="http://www.um-ag.ch">www.um-ag.ch</a>
Werkzeuge	<b>Ed. Keller AG,</b> Gerenstrasse 23, 9533 Kirchberg SG, Tel. 071 932 10 50, <a href="http://www.keller-kirchberg.ch">www.keller-kirchberg.ch</a> <b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH,</b> Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH,</b> Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Werkzeugmaschinen	<b>GRANIT PARTS Agritec Griesser GmbH,</b> Gewerbstrasse 23, 8451 Kleinandelfingen, Tel. 052 305 21 40, <a href="http://www.granit-parts.ch">www.granit-parts.ch</a> <b>KRAMP GmbH,</b> Meieriedstrasse 4a, 3400 Burgdorf, Tel. 034 420 84 44, <a href="http://www.kramp.com">www.kramp.com</a>
Verbandsversicherungen AM Suisse	<b>PROMRISK AG, Prompt zu Ihrer individuellen Versicherungslösung,</b> Rohrstrasse 36, 8152 Glattbrugg, Tel. 044 851 55 66, <a href="http://www.promrisk.ch">www.promrisk.ch</a> , <a href="http://www.verbandsloesungen.ch">www.verbandsloesungen.ch</a>

Standardisierte Einträge im Bezugsquellenregister  
**CHF 360.– pro Jahr** (6 Ausgaben)  
**Bestellungen:** AM Suisse, Chräjeninsel 2, 3270 Aarberg,  
 Tel. 032 391 99 44, [agrotecsuisse@amsuisse.ch](mailto:agrotecsuisse@amsuisse.ch)

**G GRANIT**  
 QUALITY PARTS

**MEIN ONLINESHOP  
 IST NEBENAN!**

Bestellung beim Fachhändler Ihres Vertrauens

 JETZT IM  
 GRANIT PARTERSHOP  
 REGISTRIEREN!

[www.granit-parts.ch](http://www.granit-parts.ch)

**BENZIN- UND  
 DIESELMOTOREN,  
 ZYLINDERSCHLEIFWERK**

**KOHLER**  
 LOMBARDINI

**steck ag bigenthal**  
 seit 1903

Maschinen- und Motorencenter  
 Dorfstrasse 39 | 3513 Bigenthal  
 031 705 10 10 | [www.steckag.ch](http://www.steckag.ch)

## Impressum



### forum

Fachinformation für die Landtechnik  
und den Hufbeschlag

**Erscheinungsweise:** 6 Ausgaben jährlich

#### Herausgeber

Agrotec Suisse, ein Fachverband des AM Suisse  
AM Suisse, Chräjeninsel 2, 3270 Aarberg  
[www.agrotecsuisse.ch](http://www.agrotecsuisse.ch)

#### Verlagsleitung forum

Thomas Teuscher, [t.teuscher@amsuisse.ch](mailto:t.teuscher@amsuisse.ch)

#### Redaktion

Emanuel Scheidegger, [e.scheidegger@amsuisse.ch](mailto:e.scheidegger@amsuisse.ch)

#### Foto Titelseite

Mährescher John Deere T5.700 in Payerne  
© Thomas Teuscher

#### Anzeigenverkauf/Layout

Agrotec Suisse, ein Fachverband des AM Suisse  
AM Suisse, Chräjeninsel 2, 3270 Aarberg  
Tel. 032 391 99 44, [forum@amsuisse.ch](mailto:forum@amsuisse.ch)

#### Druck und Versand

FO-Fotorotar, Gewerbestrasse 18, 8132 Egg  
Tel. 044 986 35 00, [info@fo-fotorotar.ch](mailto:info@fo-fotorotar.ch)

#### Archiv

Unter [www.forum-online.ch](http://www.forum-online.ch) finden Sie ein umfassendes  
Archiv ab 2008 der Fachverbandszeitschrift «forum».

gedruckt in der  
**schweiz**



Der AM Suisse  
ist Mitglied der CLIMMAR.

## AKTUELLES KURSANGEBOT

B 20	Motorgerätetechnik	30.9.–18.10.2024
B 8.1	Klimaanlagen Grundlagen und Diagnosekurs, inkl. Fachprüfung	7.–9.10.2024
B 25	Schweisskurs mit Schweisserprüfung EN 9606-1	12.11.2024
B 7	Fahrzeugelektrik, Fahrzeugelektronik, Grundkurs	12.–13.11.2024
B 25.6	<i>Cours de soudeur avec examen de soudeur EN 9606-1</i>	14.11.2024
B 25.1	Schweisserprüfung EN 9606-1	15.11.2024
B 25.7	<i>Examen de soudeur EN 9606-1</i>	15.11.2024
B 24	Grundlagenkurs MAG und Elektrodenschweissen	26.–27.11.2024
B 16	Ausbildung zur Greiferfachperson	5.–6.12.2024

Anmeldeschluss: 4 Wochen vor Kursbeginn



Weitere Informationen finden Sie hier:  
[www.agrotecsuisse.ch/de/bildung/kursprogramm/](http://www.agrotecsuisse.ch/de/bildung/kursprogramm/)

## AGENDA

Eignungstest «Kompass», Aarberg	25.9.2024
WorldSkills 2024, Lyon (Frankreich)	10.–15.9.2024
go4women-Tagung, Warth	22.–23.10.2024
Fachverbandsversammlung Agrotec Suisse, Luzern	8.11.2024
Verbandsrat AM Suisse, Luzern	8.11.2024
AGRAMA, Bern	28.11.–2.12.2024
Landtechnischer Unternehmertag Agrotec Suisse	16.1.2025
World FIRA, Toulouse (Frankreich)	4.–6.2.2025
Fachpräsidententagung Agrotec Suisse	4.4.2025
Fachverbandsversammlung Agrotec Suisse	27.6.2025
SwissSkills 2025, Bern	17.–21.9.2025



Weitere Informationen finden Sie hier:  
[www.amsuisse.ch/de/aktuell/veranstaltungen/](http://www.amsuisse.ch/de/aktuell/veranstaltungen/)

# Experience motorsport with Beta Tools Racing

# Beta

## C45PRO



## Offizieller Importeur für Beta Tools

Weieracherstrasse 9, 8184 Bachenbülach  
Tel. 044 872 40 40 / Fax 044 860 85 18  
E-Mail: [info@r-peter.ch](mailto:info@r-peter.ch) / [www.r-peter.ch](http://www.r-peter.ch)



# LEISTUNG OHNE KOMPROMISSE

FARMER LINE CLEAN | CARE | LUBE



[motorex.com/farmer-forest-garden](https://motorex.com/farmer-forest-garden)

